

SURVEY ON INCOME AND LIVING CONDITIONS 2008

Household number

Surname

Locality

Tel. No. / Mob. No.

**MGC Code
(For Official use ONLY)**

--	--	--	--

Interviewer's Name

Interviewer's ID

Interviewer's Signature

Coding

Name

Coder's ID

Coder's Signature

Data Entry

Name

ID



SURVEY ON INCOME AND LIVING CONDITIONS 2008

<p>A1_2. Sample person or co-resident</p> <p>The information requested here should be provided according to the following definitions:</p> <p><i>Sample person: respondent from initial sample or newly selected respondent aged 14+</i></p> <p><i>Co-resident: new respondent aged 14+ who is not a sample person but resides within a household containing at least one sample person</i></p> <p>Not applicable: any person aged 13 and less</p>	<p>A1_3. Membership status</p> <p>Aghiti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsisma billi tagħzel mill-lista ta' hawn taht:</p> <p>Membri kurrenti fid-dar</p> <p>Kien membru fid-dar mill-istharrig ta' qabel jew inkeila membru f'din id-dar magħzula għall-ewwel darba = 1</p> <p>Daħal joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li kienet magħzula fl-istharrig ta' qabel = 2</p> <p>Daħal joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li ma kenitx magħzula fl-istharrig ta' qabel = 3</p> <p>Widld gdid fid-dar mill-istharrig ta' qabel = 4</p> <p>Mhux membri kurrenti fid-dar</p> <p>Telaq mid-dar mill-ahħar stharrig l-hawn = 5</p> <p>Miet mill-ahħar stharrig l-hawn = 6</p> <p>Għex fid-dar għal ta' l-anqas 3 xhur matul is-sena l-oħra u ma kienx immizzel fir-reġistru ta' din id-dar = 7</p>	<p>A1_4. Fejn marret toqgħod il-persuna</p> <p>Aghiti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsisma billi tagħzel mill-lista ta' hawn taht:</p> <p>F'dar oħra privata fil-pajjiż = 1</p> <p>F'istituzzjoni fil-pajjiż = 2</p> <p>Barra mill-pajjiż = 3</p> <p>Ma tafx = 4</p>
	<p>A1_3. Membership status</p> <p>Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative</p> <p>For current household members</p> <p>Was in this household in previous waves or current household member in a new household = 1</p> <p>Moved into this household from another sample household since previous wave = 2</p> <p>Moved into this household from outside sample since previous wave = 3</p> <p>Newly born into this household since previous wave = 4</p> <p>Not current household members</p> <p>Moved out since previous wave = 5</p> <p>Died = 6</p> <p>Lived in the household for at least 3 months during last year and was not recorded in the register of this household = 7</p>	<p>A1_4. Where the person moved to</p> <p>To a private household in the country = 1</p> <p>To a collective household or institution in the country = 2</p> <p>Abroad = 3</p> <p>Do not know = 4</p>

A1_1_2. Numru tal-karta ta l-identita / I.D. card	A1_2. Sample person or co-resident	A1_3. Membership status	A1_4. Fejn marret toqghod il-persuna? Where did the person move to?	A1_5. Indirizz ta' fejn marret toqghod il-persuna Address that the person has moved to	A1_6. Numri tat-telefon fejn nistghu nikkuntatjaw il din il-persuna Telephone numbers through which we can contact this person
	Sample person.....= 1 Co-resident.....= 2 Not applicable= 3	Ara n-noti fil-pagna opposta See notes on opposite page 1, 2, 4 → QA2_1 3 → QA1_9 5 → QA1_4 6 → QA1_7 7 → QA1_8	Ara n-noti fil-pagna opposta See notes on opposite page 1 → QA1_5 2, 3, 4 → QA1_7	Indirizz Address	A1_6a Tel. No. A1_6b Mob. No.

<p>A1_8. Stat ta' attivita' Aghni t-taghrif mitlub f din it-taqsimha billi taghzel mil-lista ta' hawn taht:</p> <p>Jahdem/tahdem..... = 1 Qiegħed/qegħda..... = 2 Irtirat/irtirata..... = 3 Persuna oħra inactiva ez. student/a /mara tad-dar..... = 4</p>	<p>A1_8. Main activity status Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative:</p> <p>At work..... = 1 Unemployed..... = 2 In retirement or early retirement = 3 Other inactive person (e.g. student/housewife..... = 4</p>
---	--

A1_7. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna harget mid-dar jew mietet <i>Month and year when the person moved out of household or died</i>	A1_7a Xahar Month	A1_7b Sena Year	A1_8. Stat ta' attivita' tal- persuna matul iż-żmien li qattghet fid-dar is-sena l-oħra <i>Main activity status during the time spent in the household last year</i>	Ara n-noti fil-pagna opposta See notes on opposite page leqaf / Stop	A1_9. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna dahlet toqghod fid-dar <i>Month and year when the person moved into the household</i>	A1_9a Xahar Month	A1_9b Sena Year

A2_1. X'inhu l-listat residenzjali tiegħek?	A2_2. Din il-persuna qiegħda fi sptar, tghix għal rasha jew f'xi istituzzjoni eż. dar ta' l-anzjani?	A2_3. Din il-persuna hi mstefra?	A2_4. Din il-persuna se ddum nieqsa mid-dar għal iktar minn 6 xhur?	A2_5. Din il-persuna taqsam id-dhul u n-nefqa man-nies ta' din id-dar?
<p>Qiegħed jgħix fid-dar (inkludi membri li qegħdin fuq btala barra minn Malta u membri li ma joggħodux regolament fid-dar, imma jgħaddu ta' l-anqas lej fid-dar matul l-4 gimgħat ta' l-istharriġ) = 1</p> <p>Impjegat mal-familja u jgħix magħha = 2</p> <p>Nieqes mid-dar għal żmien temporanju = 3</p> <p>1, 2 → QA3 3 → QA2_2</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_3</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_5</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → STOP 2 → QA2_5</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA3 2 → STOP</p>

<p>A5. Stat ta' zwiġ</p> <p>Aghzel it-tweġba mill-lista ta' hawn taht ghal kull persuna.</p> <p>għvni / xebba = 1 Mizzewwieg / mizzewġa = 2 Separat/a = 3 Armel / armia = 4 Divorzjat/a = 5 Annullat/a = 6 Tfal taht is 16-il sena = 7</p>	<p>A6. Qiegħed tgħix mar-ragel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa?</p> <p>Bażi legali tfisser li għandek drittijiet bħal ma jkollhom il-mizzewġin.</p> <p>A6. Are you currently living with a partner?</p> <p>Legal basis means that you qualify for rights given to married persons.</p>
<p>A5. Marital status</p> <p>For each person choose the appropriate alternative from the following list:</p> <p>Never married / Single = 1 Married = 2 Separated = 3 Widowed = 4 Divorced = 5 Annulled = 6 Children under 16 = 7</p>	

A3. Sess Sex	A4. Data ta' twelid Date of birth			A5. Stat ta' żwieġ Marital status	A6. Qiegħed tgħix mar-raġel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa? Are you currently living with your husband/wife or partner? (Bażi legali f'fisser li għandek dritijiet bħal ma jkollhom il-mizzewġin)
	A4_1 DAY	A4_2 MTH	A4_3 YR		
Raġel/male = 1 Mara/female = 2 Għamel ✓ fejn japplika				Ġuvni / xebba = 1 Mizzewwieg / mizzewġa = 2 Separat/a = 3 Armel / armia = 4 Divorziat/a = 5 Annullat/a = 6 Tfal taht is-16-il sena = 7 1,2,3,4,5,6 → QA6 7 → QA7	Iva, fuq bażi legali..... = 1 Iva, imma mingħajr bażi legali = 2 Le..... = 3
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				
(1)	(2)				

<p>A7. Pajjiz fejn twieldet/twieldet</p> <p>Il-pajjiz fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiz li fih kienet tghix l-omm fil-mument tal-wild.</p>	<p>A7. Country of birth</p> <p><i>The country of birth is defined as the country of residence of the mother at the time of birth.</i></p>
---	--

A7. Pajjiż fejn twieldet/twieldet <i>Country of birth</i> Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna hu dak il-pajjiż li fih kienet tghix l-omm fil-mument tal-wild.	A8. Cittadinanza primarja <i>Primary citizenship</i>	A9. Cittadinanza doppja <i>Dual citizenship</i>
Ikteb il-pajjiż ta' fejn twieldet il-persuna Eż. MALTA, AWSTRALJA, ITALJA	Ikteb ic-cittadinanza primarja ta' kull persuna fid-dar	Din il-persuna għandha ċittadinanza doppja? Jekk għandha, iktieb in-nazzjonalità . Aqta' fejn ma japplikax.

A10. Numru ta' riferenza tal-missier <i>Father's reference number</i>	A11. Numru ta' riferenza ta' l-omm <i>Mother's reference number</i>	A12. Numru ta' riferenza tar-ragel/mara jew tas-sieheb/sieħba <i>Spouse's or partner's reference number</i>
Aqta' fejn il-missier mhux membru f'din id-dar	Aqta' fejn l-omm mhix membru f'din id-dar	Aqta' fejn ir-ragel/mara jew sieheb/sieħba mhux/mhix membru f'din id-dar

Jekk il-persuna għandha inqas minn 12-il sena → IEQAF

Xogħol Volontarju/Voluntary Work – Address only to person aged 12+

<p>B0_1. Tagħmel xi xogħol ta' volontarjat? <i>Do you do any voluntary work?</i></p> <p>= 1 Ma' organizzazzjoni (eż ngo, union, pressure group) <i>Within an organization (eg ngo, union, pressure group)</i></p> <p>= 2 Oħrajn (bħal skola, knisja, eċċ.) / <i>Other (such as schools, church)</i></p> <p>= 3 Xogħol volontarju mhux fuq bażi formali (bħal tghin lil xi ġara) / <i>Informal Voluntary work (like helping a neighbour)</i></p> <p>= 4 Le / No</p> <p>1 → QB0_2 2,3 → QB0_4 4 → QB0_9</p>	<p>B0_2. X'jismha l-organizzazzjoni? <i>What is the name of the organization?</i></p>	<p>B0_3. X'inhil l-funzzjoni prinċipali ta' din l-organizzjoni? <i>What is the main function of this organisation?</i></p>	<p>ECONOMIC ACTIVITY (NACE) Għall-użu Uffiċjali BISS</p>	<p>B0_4. Kemm ilek tagħmel xogħol volontarju? <i>How long you have been doing voluntary work?</i></p>	
				<p>Snin Years</p>	<p>Xhur Months</p>

Childcare – Address only to children aged 0 – 12 years

B1. Matul gimgħa tiplika fil-perjodu bejn Jannar u Ġunju, kemm-il siegħa kienu qed joħdulek ihsieb it-tifel/tiffa kull wieħed minn dawn is-servizzi (mingħajr ma kontu preżenti magħhom inti jew is-sieheb/sieħba tiegħek)?

During a typical week in the period from January to June, how many hours was the child cared for by the following services (without you or your partner being present)?

<p>B1_1. Pre-primary (kindergarten, nursery school) Ikteb in-numru totali ta' sığħat għal gimgħa waħda</p>	<p>B1_2. Skola primarja jew sekondarja <i>Compulsory school (primary or secondary)</i> Ikteb in-numru totali ta' sığħat għal gimgħa waħda</p>	<p>B1_3. Servizzi barra mill-ħin ta' l-iskola (qabel/wara) bbażati f'centri/skejjet <i>Centre-based services outside school hours (before/after)</i> Ikteb in-numru totali ta' sığħat għal gimgħa waħda</p>	<p>B1_4. Day-care centre (inkludi family day-care centres) Ikteb in-numru totali ta' sığħat għal gimgħa waħda</p>	<p>B1_5. Persuna professjonali fid-dar tagħha jew fid-dar tiegħek iż babysitter <i>Professional child-minder at child minder's home or child's home</i> Ikteb in-numru totali ta' sığħat għal gimgħa waħda</p>	<p>B1_6. Nanniet, persuni oħra fid-dar, graba oħra, ħbieb jew ġirien <i>Grand-parents, other household members (outside parents), other relatives, friends or neighbours</i> Ikteb in-numru totali ta' sığħat għal gimgħa waħda</p>

B4. Attività 'ta' edukazzjoni kurrenti	B2 & B5. L-ogħla livell ta' edukazzjoni u Livell ta' edukazzjoni preżenti	C2. Chronic illness or condition
Il-persuna qiegħda tirdevi edukazzjoni jekk qed tippartecipa f'xi programm ta' sistema regolari ta' l-edukazzjoni.	<p>Bla skola = 1</p> <p>Qabel il-primarja = 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Jinkludi Kindergarten, Nursery, Infant stages 1-2 ecc. <p>Livell Primarja = 3</p> <ul style="list-style-type: none"> Jinkludi Year 1 - 6 jew Standard 1-7 	Kundizzjoni 'kronika' hija permanenti u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil ta' supervizzjoni, ossevazzjoni jew kura
B4. Current education activity <i>The person is currently participating in an educational program as part of the regular educational system (formal education, including schools, colleges, universities and other educational institutions)</i>	<p>Livell Sekondarju (Lower) = 4</p> <ul style="list-style-type: none"> Jinkludi Secondary Education Certificate, Liceo, Area Secondary, Opportunity classes, Skejjet tas-Snajja' jew tal-Grammatika, Marsa Apprentice School, Kullegg tan-Navigazzjoni, ecc <p>Livell Post-Sekondarja (generali jew vokazzjonali) = 5</p> <ul style="list-style-type: none"> Jinkludi Sixth Form, Junior College, Higher Secondary, Upper Secondary, City & Guilds, ESTS, TAS, Industrial Training Centre, Polytechnic, Dockyard Apprenticeship, OTD, Kindergarten Assistant, School of Hairdressing, Certifikat/Diploma (mhux itwal minn sentejn) mahrug mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Schools ecc. 	C2. Chronic illness or condition A 'chronic' condition is permanent and may be expected to require a long period of supervision, observation or care
	<p>Livell mhux Terzjarju = 6</p> <ul style="list-style-type: none"> Jinkludi HTD, diploma jew higher diploma (itwal minn sentejn) mahrug mill-ITS/MCAST/Technical/Trade Schools, Foundation courses ta' l-Universita' ecc. <p>Livell terzjarju – L-ewwel stadju = 7</p> <ul style="list-style-type: none"> Diploma mahruġa mill-Universita', l-ewwel degree jew ekwivalenti ez. Teachers' Training College, ACCA, MIA, ACIL, ACIB ecc. <p>Livell terzjarju – it-tieni stadju = 8</p> <ul style="list-style-type: none"> Masters, Postgraduate diploma, Postgraduate certificate <p>Livell terzjarju – it-tielet stadju = 9</p> <ul style="list-style-type: none"> Dottorat/Ph.D. <p>Skola speċjali għal persuni b'dizabilita' = 10</p>	

Jekk il-persuna ghandha inqas minn 16-il sena → IEQAF					
B2. Xinhu l-ogħla livell ta' edukazzjoni li temmejt b'success? <i>What is the highest level of education you successfully completed?</i>	B3. Kemm kellek żmien meta temmejt dan il-livell? <i>How old were you when you completed this level?</i>	B4. Qiegħed tircievi edukazzjoni bħalissa? <i>Are you currently in education?</i>	B5. X'livell ta' edukazzjoni qed tircievi? <i>What is the educational level you are currently studying in?</i>	C1. Kif inhi s-saħħa tiegħek b'mod ġenerali <i>How is your health in general?</i>	C2. Tbatni minn xi marda jew kundizzjoni kronika? <i>Do you suffer from any chronic (long-standing) illness or condition?</i>
Ara n-noti fil-paġna opposta 1 → QB4 2 - 10 → QB3	Ikteb l-età <i>Write down age</i>	Il-persuna qegħda tircievi edukazzjoni jekk qed tipparteċipa f'programm ta' sistema regolari ta' l-edukazzjoni. Għamel ✓ fejn japplika Iva → QB5 Le → QC1	Ara n-noti fil-paġna opposta	Tajba ħafna = 1 Tajba = 2 Mhux ħazin = 3 Ħażina = 4 Ħażina ħafna = 5	Kundizzjoni 'kronika' tfisser kundizzjoni ta' mard permanenti u jkun mistenni li ttrikkjed perjodu twil ta' superviżjoni, ossevazzjoni jew kura Għamel ✓ fejn japplika
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)			Iva (1) Le (2)

C5/C7. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa

- Ma fliahtx għalih (wisq għoli) = 1
- Kont fuq *waiting list* = 2
- Ma kellekx hin minhabba xogħol, jew inkella kellek tiegħu nsieb tfal jew nies oħra = 3
- Li-bogħod biex tivvjaggja/bia meżzi ta' transport = 4
- Tliża minn tabib/sptar/eżami mediku/trattament = 5
- Ridd tistenna biex tara jekk il-problema tghaddix wehidha = 6
- Ma kontx taf b'tabib jew speċjalista tajjeb = 7
- Raġunijiet oħra = 8

Noti:

Aqgħzel risposta '**waiting list**' kemm għal individwi li kienu fil-fatt fuq *waiting list* kif ukoll għal individwi li qatgħu qalbhom mill-i jfittxu għajnuna medika minhabba l-percezzjoni tagħhom ta' *waiting lists* twal.

Każi li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat bħala '**ma fliahtx għalih**', jekk l-individwu ma fliahtx iħallas għal-eżami jew trattament huwa nniġsu

C5/C7. Unmet need for medical examination or treatment

- Could not afford to (too expensive) = 1
- Was on a *waiting list* = 2
- Could not take time because of work, care for children or for others = 3
- Too far to travel/no means of transport = 4
- Fear of doctor/hospitals/examination/treatment = 5
- Wanted to wait and see if problem got better on its own = 6
- Did not know any good doctor or specialist = 7
- Other reasons = 8

Notes:

Choose option '**waiting list**' both for respondents who were actually on a *waiting list* as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long *waiting lists*.

Not covered by insurance should be coded as '**could not afford to**', if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself.

Saħħa / Health				
<p>C3. Għal dawn l-aħħar 6 xhur kont qed tkun limitat/a f'attivitajiet li n-nies is-soltu jagħmlu minhabba xi problema ta' saħħa?</p> <p><i>During the last 6 months, have you been limited because of a health problem in activities people usually do?</i></p> <p>Iva, limitat/a hafna = 1 Iva, limitat/a = 2 Le, mhux limitat/a = 3</p>	<p>C4. Kien hemm xi okkazzjoni matul dawn l-aħħar 12-il xahar meta, fi-opinjoni tiegħek, kellek b'żonn personalment tagħmel eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa imma ma għamiltux?</p> <p><i>Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a medical examination or treatment for a health problem which you did not receive?</i></p> <p>Iva, kien hemm milli-anqas okkazzjoni waħda..... = 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkazzjoni... = 2</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>	<p>C5. X'kien ir-raġuni PRINCIPALI li m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?</p> <p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>C6. Kien hemm xi okkazzjoni matul dawn l-aħħar 12-il xahar meta, fi-opinjoni tiegħek, kellek b'żonn personalment tagħmel eżami jew trattament għand dentist imma m'għamiltux?</p> <p><i>Was there any time during the last 12 months when, in your opinion, you personally needed a dental examination or treatment but you did not receive it?</i></p> <p>Iva, kien hemm milli-anqas okkazzjoni waħda..... = 1 Le, ma kien hemm l-ebda okkazzjoni..... = 2</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>	<p>C7. X'kienet ir-raġuni PRINCIPALI li m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?</p> <p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>
	<p>Iva → QC5 Le → QC6</p>		<p>1 → QC7 2 → QD1</p>	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	

D1/D2. Stat ta' mpjegjg prinċipali	
Impjegat/a (full-time)	= 1
Impjegat/a (part-time)	= 2
Taħdem għal rasek (full-time)	= 3
Taħdem għal rasek (part-time)	= 4
Taħdem mal-familja bla ħlas (full-time)	= 5
Taħdem mal-familja bla ħlas (part-time)	= 6
Qiegħed/qegħda	= 7
Student	= 8
Irirat/a	= 9
B'dizabilita' permanenti u/jew mhux tajjeb għax-xogħol	= 10
Bil-ileva jew servizz fil-komunita'	= 11
Tagħmel ix-xogħol tad-dar u/jew tiehu ħsieb nies oħra	= 12
Persuna innattiva oħra	= 13
Noti:	
1. Id-differenza bejn xogħol full-time u xogħol part-time trid issir fuq bażi ta' risposta spontanja ta' l-individwu. Xogħol part-time generalment ma jaqbix il-35 sigħa waqt li xogħol full-time generalment jibda minn 30 sigħa 'l fuq.	
2. Taħdem id-dar mingħajr ħlas: Dawn huma persuni li jgħinu lil xi membru tal-familja biex inexxi n-negozju tiegħu (eż. razzett jew hanut) mingħajr ma jirċievu l-ebda ħlas formali.	
D1/D2. Labour status / D2. Main activity each month	
Employee (full-time)	= 1
Employee (part-time)	= 2
Self-employed (full-time)	= 3
Self-employed (part-time)	= 4
Unpaid family worker (full-time)	= 5
Unpaid family worker (part-time)	= 6
Unemployed	= 7
Student	= 8
Retired	= 9
Permanently disabled and/or unfit for work	= 10
In compulsory military or community service	= 11
Housekeeper	= 12
Other inactive person	= 13
Notes:	
1. The distinction between full-time and part-time work should be made on the basis of a spontaneous answer given by the respondent. Part-time work will hardly exceed 35 hours, whereas full-time work will usually start at about 30 hours.	
2. Unpaid family worker: These are persons who help other family members to run their own business (e.g. farm or shop) without receiving any formal pay.	

Stat ta' mpjeg / Labour status												
<p>D1. Kif tiddeskrivi l-istat principali ta' mpjeg tieghek bejn it-Tnejn u l-Ħadd tal-gimgha li ghaddiet?</p> <p><i>How do you describe your main activity status between Monday and Sunday of last week?</i></p> <p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p>	<p>D2. X'kienet l-attivita' principali tieghek matul kull xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>What was your main activity in each month of last year and in each month of last year?</i></p> <p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p>											
	Sena ta' referenza											
	D2_Jan	D2_Feb	D2_Mar	D2_Apr	D2_May	D2_Jun	D2_Jul	D2_Aug	D2_Sept	D2_Oct	D2_Nov	D2_Dec

D3. Tibdil fl-istat ta' mpjeg	
Le	= 0
Impjegat/a → Qiegħed/Qiegħda	= 1
Impjegat/a → Iritrat/a	= 2
Impjegat/a → Persuna inattiva oħra	= 3
Qiegħed/Qiegħda → Impjegat/a	= 4
Qiegħed/Qiegħda → Iritrat/a	= 5
Qiegħed/Qiegħda → Persuna inattiva oħra	= 6
Iritrat/a → Impjegat/a	= 7
Iritrat/a → Qiegħed/Qiegħda	= 8
Iritrat/a → Persuna inattiva oħra	= 9
Persuna inattiva oħra → Impjegat/a	= 10
Persuna inattiva oħra → Qiegħed/Qiegħda	= 11
Persuna inattiva oħra → Iritrat/a	= 12
D3. Changes in labour status	
No	= 0
Employed → Unemployed	= 1
Employed → Retired	= 2
Employed → Other inactive person	= 3
Unemployed → Employed	= 4
Unemployed → Retired	= 5
Unemployed → Other inactive person	= 6
Retired → Employed	= 7
Retired → Unemployed	= 8
Retired → Other inactive person	= 9
Other inactive person → Employed	= 10
Other inactive person → Unemployed	= 11
Other inactive person → Retired	= 12

Stat ta' mpjieg / Labour status					
<p>D3. Kellek xi bdil fi-jistat ta' mpjieg tieghek f'dawn l-añhar tnax –il xahar Have you changed your labour status during these past 12 months?</p> <p>Ara n-noti fili-pagna opposta</p>	<p>D4.</p>	<p>D5. Matul l-añhar 4 gimghat kont qed tfitte xogħol? Have you been looking for work during the past 4 weeks?</p> <p>Nies li sabu xogħol li ser jibda iktar tard, (sa perjodu ta' 3 xhur), għandu jitmizzilhom 'Iva'.</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD6 Le → QD7</p>			
			<p>D6. Jekk ikun hemm xogħol, tkun tista' tibda' taħdem fil-gimghatejn li ġejjin? If work becomes available, are you ready to start within the next two weeks?</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>		
	<p>If QD1 = 1,2,3,4,5 or 6 then Skip to QD9</p>	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
		Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)

<p>D7. Persuna qatt ħadmet</p> <p>Hidma tirreferi għal xogħol li dam ta' <u>l-aqqas sitt xhur</u>. Xogħol magħmul minn studenti waqt il-vaganzi u xogħol kawwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuz</p>	<p>D7. Person has ever worked</p> <p><i>Ever worked refers to persons who worked for at least 6 months. Vacation jobs undertaken by students, from which they return to studies, and any other casual work undertaken from time to time are disregarded</i></p>
---	--

<p>D7. Qatt ħdimt? <i>Have you ever worked?</i></p> <p>Hidma tirreferi għal xogħol li dam ta' <u>Langas</u> silt xhur. Xogħol magħmul minn studenti waqt il-vaganzi u xogħol kawwali ieħor magħmul minn żmien għal ieħor mhux meqjuz</p> <p>Għamel ✓ fejn japplika /</p> <p>Iva → QD8_1 Le → QG1 pg 83</p>	<p>D8_1. Impjeg/ Occupation</p> <p>A. X'kien it-tittu ufficijali ta' l-aħhar impjeg prinċipali tiegħek? (eż. machine operator, direttur ta' kumpanija, xurfer tal-linja, għalliem ta' l-universita', tabib, eċċ.) <i>What was the job title of your previous occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i></p>		<p>OCCUPATION CODE Għall-użu ufficijali BISS</p>
Iva (1)	Le (2)	<p>B. Iddeskrivi x-xogħol li kont tagħmel, eż. topera makna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ. <i>Describe your previous occupation e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.</i></p>	
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		

<p>D8_2. X'kien l-istat professjonali tiegħek? <i>What was your professional status?</i></p> <p>Taħdem għal rasek u taħdem illi taħdem / <i>Self-employed with employed workers</i> = 1</p> <p>Taħdem għal rasek iżda ma taħdimx illi taħdem / <i>Self-employed without workers</i> = 2</p> <p>Impjegata / <i>Employed</i> = 3</p> <p>Taħdem fid-dar bla hias / <i>Unpaid family worker</i> = 4</p> <p>1, 2, 4 → QD21 pg. 39 3 → QD8_3</p>	<p>D8_3. Kif kien il-kuntratt tax-xogħol? <i>What was the type of your work contract?</i></p> <p>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit / <i>Permanent work or with indefinite contract</i> = 1</p> <p>Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit / <i>Temporary work or definite contract</i> = 2</p>	<p>D8_4. Kont inkarigat minn supervizjoni jew immaniġjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol? <i>Did you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>
		Iva (1) / Le (2)
		Iva (1) / Le (2)
		Iva (1) / Le (2)
		Iva (1) / Le (2)
		Iva (1) / Le (2)
		Iva (1) / Le (2)
		Iva (1) / Le (2)

<p>D11. X'inhu l-istat professjonali tiegħek? <i>What is your professional status?</i></p> <p>Tahdem għal rasek u thaddem lil haddiehor / <i>Self-employed with employed workers</i> = 1 Tahdem għal rasek iżda ma thaddimx lil haddiehor / <i>Self-employed without workers</i> = 2 Impjegata / <i>Employed</i> = 3 Tahdem fid-dar bla ħlas / <i>Unpaid family worker</i> = 4</p> <p>1, 2, 4 → QD13 3 → QD12_1</p>	<p>D12_1. Kif inhu l-kuntratt tax-xogħol? <i>What is the type of your work contract?</i></p> <p>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit / Permanent work or with indefinite contract = 1</p> <p>Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit / Temporary work or definite contract = 2</p>	<p>D12_2. Inkariġat minn supervizjoni jew immanigjar ta' impjegati oħra fuq ix-xogħol? <i>Do you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p>
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)
		Iva (1) Le (2)

<p>D13. Numru ta' nies jahdmu fil-post tax-xogħol</p> <ul style="list-style-type: none"> Il-post tax-xogħol jikkonsisti minn binja waħda, parti minn binja, jew blokk ta' bini li jinsab fl-istess post. Inkludi l-persuna nnifisha. F'każ li l-persuna tivjaġġa minn post għal lehor fix-xogħol tagħha, aghħi n-numru ta' nplegati li jahdmu fil-post tax-xogħol fejn tirraporta. 	<p>D14. Numru ta' sığhat fil-gimgha fil-impjeg principali</p> <ul style="list-style-type: none"> Għall-impjegati: inkludi sahra li tagħmel is-soltu, kemm dik imħallsa u kemm dik le Meta n-numru ta' sığhat ezatti maħduma fil-gimgha jew inkella l-medja ta' sığhat maħduma ma jistawx jġu kkalkulati niżżel -6 	<p>D16. Raġuni għal bidla fil-impjeg</p> <p>Blex tifttex jew taqbad xogħol aħjar Temmejt impjeg temporanju jew intemm iż-żmien ta' kuntratt definit Obligat tiegħ minn min iħaddmek (għeluq ta' negozju, gejt issensjat, ikeċċejt, irtrajt qabel iż-żmien eċċ.) Gie mibjugħ jew iŋġhalaq in-negozju tiegħek/tal-familja Tiehu hsieb t'fal u/jew dipendenti oħra Kellek tmur toqgħod f'post lehor minħabba ix-xogħol tas-sieheb/sieħba jew minħabba żwieġ Raġunijiet oħra</p> <p>= 1 = 2 = 3 = 4 = 5 = 6 = 7</p>
<p>D13. Number of persons working at place of work</p> <ul style="list-style-type: none"> The work place consists of a single building, part of a building, or, at the largest, a self-contained group of buildings located at the same site. The person him/herself should be included in the number. In the case of itinerant jobs, i.e. when the work involves traveling from place to place, the number of employees working at the base should be considered. 	<p>D15. Number of hours usually worked per week in main occupation</p> <ul style="list-style-type: none"> For employees: include usual/regular paid and unpaid overtime When neither the number of usual hours actually worked per week can be given, or an average number of hours over the past 4 weeks can be established write -6 	<p>D16. Reason for change in employment</p> <p>To seek or take up a better job End of temporary work or end of temporary contract Obliged to stop by employer (business closure, redundancy, dismissal, early retirement etc.) Sale or closure of own/family business Childcare and/or care for other dependents Partner's job or marriage required you to move to another area Other reasons</p> <p>= 1 = 2 = 3 = 4 = 5 = 6 = 7</p>

<p>D13. Kemm hemm persuni (inkludi iliek innifsek) jahdmu fil-post tax-xoghol tieghek? <i>How many persons (including yourself) work in the organisation where you work?</i></p> <p>Aghri n-numru eżatt jekk bejn 1 u 10</p> <p>11 – 19 11 20 – 49 12 50+ 13</p> <p>Ma tafx iżda INQAS minn 11-il persuna / Don't know but LESS than 11 persons 14</p> <p>Ma tafx iżda IKTAR minn 10 persuni / Don't know but MORE than 11 persons 15</p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D14. Kemm-il siegħa fil-gimgha s-soltu taħdem fl-impjeg prinċipali tieghek? (jekk is-siegħat ivarjaw, hu mejja fuq l-aħħar 4 gimghat) <i>How many hours a week do you normally work in your main occupation? (if hours vary, give average over last 4 weeks)</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D15. Biddiit ix-xogħol prinċipali tieghek matul l-aħħar 12-il xahar? <i>Have you changed your main job during the last 12 months?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD16 Le → QD17</p>	<p>D16. Għaliex tlaqt mill-aħħar impjeg? <i>Why did you leave your last employment?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta</p>	<p>D17. Bħalissa għandek iktar minn impjeg wieħed? <i>Do you have more than one job at present?</i></p> <p>Għamel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → QD18 Le → QD19</p>
		<p>Iva (1) Le (2)</p>		<p>Iva (1) Le (2)</p>
		<p>Iva (1) Le (2)</p>		<p>Iva (1) Le (2)</p>
		<p>Iva (1) Le (2)</p>		<p>Iva (1) Le (2)</p>
		<p>Iva (1) Le (2)</p>		<p>Iva (1) Le (2)</p>
		<p>Iva (1) Le (2)</p>		<p>Iva (1) Le (2)</p>
		<p>Iva (1) Le (2)</p>		<p>Iva (1) Le (2)</p>
		<p>Iva (1) Le (2)</p>		<p>Iva (1) Le (2)</p>

D20. Raġuni għax taħdem inqas minn 30 siegħa fil-gimgha	
Edukazzjoni jew taħriġ	= 1
Mard jew diżabilità personali	= 2
Tixtieq taħdem iktar sigħat imma ma tistax issib xogħol ieħor b'iktar sigħat	= 3
Ma tridx taħdem iktar sigħat	= 4
In-numru ta' sigħat maħduma huma kkunsidrati bhala xogħol full-time	= 5
Xogħol tad-dar, tiegħu f'isieb it-tfal jew persuni oħra	= 6
Raġunijiet oħra	= 7
<hr/>	
D20. Reason for working less than 30 hours	
<i>Undergoing education or training</i>	= 1
<i>Personal illness or disability</i>	= 2
<i>Want to work more hours but cannot find a job or work of more hours</i>	= 3
<i>Do not want to work more hours</i>	= 4
<i>Number of hours worked are considered as a full-time job</i>	= 5
<i>Housework, looking after children or other persons</i>	= 6
<i>Other reasons</i>	= 7

<p>E1. Dħul gross u nett</p> <p>Dħul gross huwa l-ammont qabel ma ġew imnaqqa t-taxxa u bolla. Id-dħul nett huwa l-ammont wara li ġew imnaqqa t-taxxa u bolla.</p>	<p>E1a. Matul it-tmax –il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala implegat?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Min jaf it-total tas-sena shiħa inizzel 1 bħala numru ta' pagamenti • Ara li l-figuri f'kull kategorija jirrifletu l-istess perjodu ta' żmien (Eż jekk l-ammont gross jingħata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u NI jridu jingħataw fuq xahar ukoll) • Imla s-sezzjoni B, Ċ u D biss fil-kaz li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbiditliha l-paga matul is-sena. Il-bolla tifhallas fuq l-impjeg prinċipali biss.
<p>E1. Gross and net income</p> <p>(Gross earnings are the amounts before tax and national insurance were deducted and net earnings are the amounts after tax and national insurance were deducted.)</p>	<p>E1a. How much was your income as an employee during the 12 months of last year?</p> <ul style="list-style-type: none"> • For respondents who know their total income enter number of payments as 1 • Verify that the figures in each category reflect the same period of time (Eg. If the gross income is given over a period of one month, then the amount of tax and NI payments must also be given over one month) • Fill in sections B, C and D only if the respondent has more than one employment or has changed his/her salary during the 12 months of last year. The NI payment is based on the main job only.

E1. Dħul mill-impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)									
E1a. Matul it-tmax-il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek mix-xogħol prinċipali bhala mpjegat? How much was your income from your main job as an employee during the 12 months of last year?									
Min jaf it-total tas-sena shiha inizzel 1 bhala numru ta' pagamenti Ara li l-figuri f'kull kategorija jirriflettu l-istess perjodu ta' żmien (Eż. jekk l-ammont gross jinghata fuq xahar, l-ammont ta' taxxa u Ni jridu jinghataw fuq xahar ukoll)									
E1a. Sezżjoni A: Xogħol prinċipali / Section A: Main job									
E1a_1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar Number of payments during the 12 months	E1a_2. Ammont gross ma' kull pagament Gross income at each payment	E1a_3. Ammont net ma' kull pagament Net income at each payment Din il-mistoqsija timtela' biss jekk l-ammont gross ma jinghatax	E1a_4. Taxxa (ma' kull pagament) Tax paid per payment received	E1a_5. Bolla (ma' kull pagament) NI paid per payment received					
E1_intro. Kellek xi dħul minn impjeg is-sena l-oħra? Did you have any employment income during last year?	Aghmel ✓ fejn japplika Iva → E1a Le → Section F (pg. 75)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								
Yes (1)	No (2)								

IF AT LEAST 1 MONTH IN D2 = 1 OR 2 THEN GO TO QE1a

Dhul mill-impjeg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minhabba zieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), nizzel l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun ircevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjeg wieħed fl-istess żmien, imla' għal kull impjeg separatament.

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during the 12 months of last year for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*

E1. Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)

E1b. Matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dhul tiegħek mix-xogħol principali bħala impjegat?
*How much was income from your **main job** as an employee during the 12 months of last year?*

Imla' s-sezzjoni B ,C u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidliha l-paga matul is-sena. Il-bolla tiffallas fuq l-impjeg principali biss.

E1b. Sezzjoni B: Xogħol principali / Section B: Main job

E1b_1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar <i>Number of payments</i>	E1b_2. Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross income at each payment</i>	E1b_3. Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income at each payment</i> <small>Din il-mistoqsija timitela' biss jekk l-ammont gross ma jingħatax</small>	E1b_4. Taxxa (ma' kull pagament) <i>Tax paid per payment received</i>	E1b_5. Bolla (ma' kull pagament) <i>NI paid per payment received</i>

Dhul mill-impjieg

- Jekk matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra nbiddlet il-paga (minhabba zieda, bidla fix-xogħol, eċċ.), nizzel l-ammonti separatament u indika għal kull ammont in-numru ta' pagi li tkun ircevejt b'dak l-ammont **matul it-12-il xahar**.
- Jekk kellek iktar minn impjieg wieħed fl-istess żmien, imla għal kull impjieg separatament.

Income from employment

- *If during the 12 months of last year payments changed (because of increase, change in job, etc.), write amounts separately and indicate the number of payments received during the 12 months of last year for each amount.*
- *If you had more than one job at a time, fill in separately for each job.*

E1. Dħul mill-Impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)			
E1c. Matul it-tmax-il xahar tas-sena l-oħra, kemm kien id-dħul tiegħek bħala impjegat minn xogħol sekondarju intaxxat bil-15%? <i>How much was your income as an employee from the secondary job which is taxed at 15% during the 12 months of last year?</i>			
Imla' s-sezzjoni B, Ċ u D biss fil-każ li l-persuna għandha aktar minn impjeg wieħed jew inbidliha l-paga matul is-sena. Il-bolla tiffallas fuq l-impjeg prinċipali biss.			
E1c. Sezzjoni C: Xogħol sekondarju intaxxat bil-15% / Section C: Secondary job taxed by 15%			
E1c_1. Numru ta' pagamenti matul it-12-il xahar <i>Number of payments</i>	E1c_2. Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross income at each payment</i>	E1c_3. Ammont nett ma' kull pagament <i>Net income at each payment</i> <small>Din il-mistoqsija timitela' biss jekk l-ammont gross ma jingħatax</small>	E1c_4. Diga' giet inkluza t-taxxa mħallsa fuq dan id-dħul? <i>Has the tax paid on this income already been included?</i>
			Iva (1) / Le (2)
			Iva (1) / Le (2)
			Iva (1) / Le (2)
			Iva (1) / Le (2)
			Iva (1) / Le (2)
			Iva (1) / Le (2)
			Iva (1) / Le (2)

Bonus tal-gvern / Government Bonus

E1e_1. Fil-figuri tad-dħul li ddikjarajt qabel inkludejt il-bonus tal-gvern? <i>Have you included the government bonus in the income amounts declared before?</i>		E1e_2. Inkludejt it-taxxi li hallast fuq il-bonus tal-gvern fit-taxxi li ddikjarajt qabel? <i>Did you include the tax paid on the government bonus in the income amounts declared above?</i>	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Iva (1)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	Le (2)

Dhul mill-impjeg – (GHAL IMPJEGATI BISS) / Income from employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)		If all responses are 'NO' → E6A																		
E1f. Ircevejt pagamenti minn dawn li sa nsemmi matul it-12-il xhar tas-sena l-ohra? <i>Have you received any of the following payments during the 12 months of last year?</i>																				
E1f_1. Sahnra Overtime	Iva (1)	Le (2)	E1f_2. Commission	Iva (1)	Le (2)	E1f_3. Tips	Iva (1)	Le (2)	E1f_4. Profit sharing	Iva (1)	Le (2)	E1f_5. Stock options	Iva (1)	Le (2)	E1f_6. Allowance biex tadhem f'posizjiet perikuluzi! Allowance for working in remote locations	Iva (1)	Le (2)	E1f_7. Paga zējda fi-aħħar tas-sena (e.g. bonus mill-kumpanija) Extra salary at the end of the year(e.g. Bonus from the company)	Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

Dhul mill-impjeg – (GHAL IMPJEGATI BISS) / Income From Employment – (FOR EMPLOYEES ONLY)

<p>E2. Dawn il-pagamenti ġew d'għa' mogħtija kollha fil-figuri tad-dhul li ddiġjarajt qabel? <i>Have you already included all these payments before?</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p>IVA → E6a LE → E3</p>	<p>E3. Nizzel l-ammonti gross jew nett li ma ġewx inklużi qabel. <i>Enter the amount of money (gross or net) that has not been already included</i></p>	
	<p>E3_1 Ammont gross Gross amount</p>	<p>E3_2 Ammont nett Net amount</p>
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	
Iva (1)	Le (2)	

E6a. Karozza tax-xogħol

Għandek jew kellek karozza tax-xogħol jekk iek tużha, jew għamilt uzu minnha għallinqas għal xahar matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.

E6a. Company car

The use of the company car should have been for at least one month during the 12 months of last year.

Dħul mill-Impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
E6a. Kellek karozza, vann jew tip ta' vettura oħra li għet ipprovduta lil-lek għal uzu fuq ix-xogħol, imma li kont tista' tużaha anke b'mod privat għat 12-il xahar tas-sena l-oħra? <i>Did your employer provide you with a company car, van or other vehicle that was also available for private use in the 12 months of last year?</i> Iva → QE6b Le → QE7a	E6b. Indika l-għamla, il-mudell u s-sena ta' registrazzjoni tal-vettura. <i>Give make, model and registration year of the vehicle.</i>			
	E6b_1 I-Għamla <i>Make</i>	E6b_2 Mudell <i>Model</i> <i>(e.g. Punto)</i>	E6b_3 Sena ta' registrazzjoni <i>Year of registration</i>	E6b_4 Tip ta' magna <i>Engine type</i> Diesel 1 Petrol 2
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			

Dhul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)							
E7a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha fuq il-fuel jew assicurazzjoni tal-vettura tiegħek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra ? / <i>Did your employer subsidise part or all of your fuel/car insurance expenses during the 12 months of last year?</i>			E7b. Niżżeġ l-ammont TOTALI ta' sussidju jew allowance li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. <i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</i>			E7c. Dan l-ammont hu nkluz fl-ammonti mogħtija qabel? <i>Have you already included this amount before?</i>	
Iva, fuq il-karozza providuta mix-xogħol/ <i>Yes, on the car provided by the office..... = 1</i>			Iva, fuq il-karozza privata tiegħek/ <i>Yes, for your own private car = 2</i>			€	
Le / No..... = 3							
1, 2 → QE7b 3 → QE8a							
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)		
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)		
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)		
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)		
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)		
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)		
(1)	(2)	(3)		Iva (1)	Le (2)		

Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
<p>E8a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il-kont kollu tad-dawl, ilma jew telefon matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? / <i>Did your employer subsidise part or all of your electricity/water/telephone bill during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva → QE8b Le → QE9a</p>	<p>E8b. Nizzel l-ammont kollu li għe imħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra Write down the TOTAL amount of the subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</p> <p>€</p>	<p>E8c. Dan l-ammont hu nkluz fl-ammonti mogħtija qabel? Have you already included this amount before?</p>				
			Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)
			Iva (1)	Le (2)	Iva (1)	Le (2)

Dhul milli-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E9a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il- kont kollu fuq l- assigurazzjoni tas- saħħa matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p>Did your employer subsidise part or all of your health insurance during the 12 months of last year?</p> <p>Iva → QE9b_1 Le → QE10a</p>	<p>E9b_1. Nizzel l-ammont kollu li għe imhallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra. <i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p>E9b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefitġju <i>Describe this type of benefit</i></p> <p>Fill in this question only if QE9b_1 is missing</p>	<p>E9c. Dan l-ammont huwa nkluż fl- ammont tad-dhul li ddkjarajt qabel? <i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>	
				Iva (1)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

Dħul milli-impjeg – (Għal impjegati Bliss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E10a. Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew il-kont kollu fuq l-assigurazzjoni tal-ħajja</u> matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p>Did your employer subsidise <u>part or all of your life insurance</u> during the 12 months of last year?</p> <p>Iva → QE10b_1 Le → QE11a</p>	<p>E10b_1. Nizzel l-ammont kollu li gie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</p> <p>€</p>	<p>E10b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p>Describe this type of benefit</p> <p>Fill in this question only if QE10b_1 is missing</p>	<p>E10c. Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dħul li ddiċjarajt qabel?</p> <p>Have you included this amount as part of your employment income before?</p>	
				Iva (1)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

Dhul mill-Impjeg – (Għal impjegati Bliss) / Income From Employment – (For Employees Only)			
<p style="text-align: center;">E11a.</p> <p>I-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew l-ammont kollu mill-flus għall-ikket matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?</u></p> <p>Iva, ikel issussidjat fil-kanteen tal-kumpanija stess = 1 Iva, ikel issussidjat f'restoranti = 2 Iva, ikel issussidjat kemm ix-xogħol u f' ristoranti = 3 Le = 4</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your expenses on meals during the 12 months of last year?</i></p> <p>Yes, subsidized meals in the canteen at the place of work = 1 Yes, subsidized meals in restaurants = 2 Yes, subsidized meals both at work and restaurants = 3 No = 4</p> <p style="text-align: center;">If E11a = 4 → E12a</p>	<p style="text-align: center;">E11b_1.</p> <p>Nizzel l-ammont kollu li għe imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p style="text-align: center;">E11b_2.</p> <p>Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p style="text-align: center;"><i>Describe this type of benefit</i></p> <p>Fill in this question only if QE11b_1 is missing</p>	<p style="text-align: center;">E11c.</p> <p>Dan l-ammont huwa nkluz fl-ammont tad-dhul li ddikjarajt qabel?</p> <p style="text-align: center;"><i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>
			Iva (1)
			Le (2)
			Iva (1)
			Le (2)
			Iva (1)
			Le (2)
			Iva (1)
			Le (2)
			Iva (1)
			Le (2)

Dhul mill-impjeg – (Għal impjegati biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E12a. Il-post fejn taħdem <u>issussidjalek parti jew in-nefqa</u> kollha relatata mat-transport (eskludi fuel u assigurazzjoni) matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all your transport expenses (excl. fuel and insurance) during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva → QE12b_1 Le → QE13a</p>	<p>E12b_1. Niżżejjel l-ammont kollu li għe imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. <i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>		<p>E12b_2. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju <i>Describe this type of benefit</i></p> <p>Fill in this question only if QE12b_1 is missing</p>	<p>E12c. Dan l-ammont huwa nkliuz fl-ammont tad-dhul li ddiċjarajt qabel? <i>Have you included this amount as part of your employment income before?</i></p>
	Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

Dhul mill-impjeg – (Chal impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E13a. <u>Il-post fejn ta'ndem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha ta' l-assigurazzjoni tad-dar matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</u> Has your employer subsidised part or all your house insurance during the 12 months of last year?</p> <p>Iva → QE13b_1 Le → QE14a</p>	<p>E13b_1. <u>Nizzel l-ammont kollu li għie imħallias matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</u> Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year. €</p>	<p>E13b_2. <u>Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</u> Describe this type of benefit Fill in this question only if QE13b_1 is missing</p>	<p>E13c. <u>Dan l-ammont huwa nkluż fi-ammont tad-dhul li ddiċjarajt qabel?</u> Have you included this amount as part of your employment income before?</p>	
				Iva (1)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

Dħul mill-impjeg – (Għal impjegati Bliss) / Income From Employment – (For Employees Only)						
<p>E14a. Il-post fejn taħdem ipprovdielek xi benefiċċju ieħor matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra? Has your employer provided you with any <u>other</u> fringe benefit during the 12 months of last year?</p> <p>Iva → QE14b_1 Le → QE15a</p>		<p>E14b_1. Nizzel l-ammont kollu li għie imħallas matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra. Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year. €</p>	<p>E14b_2. Iddeskriwi dan it-tip ta' benefiċċju Describe this type of benefit</p> <p>Fill in this question only if QE14b_1 is missing</p>	<p>E14c. Dan l-ammont huwa nkluż fl-ammont tad-dħul li ddiċjarajt qabel? Have you included this amount as part of your employment income before?</p>	Iva (1)	Le (2)
					Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1)	Le (2)

<p>E15a. Inkludejt it-taxxi m'hallsa fuq dawn il-beneficji fil-mistoqsijiet ta' qabel? Have you included the tax paid on these benefits within earlier questions?</p> <p>If E15a = 1,3 → Section F</p>	<p>E15b. Kemm h'allast taxxa fuq dan il-qiegħ matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra? How much tax have you paid on these benefits during the 12 month of last year?</p> <p>€</p>		
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	
Iva (1)	Le (2)	Mhux applikabili (3)	

Dhul gross minn min jahdem ghal rasu irid jigi kkaalkulat billi:

Tgħodd:

- Il-bejgħ kollu tan-negożju (turnover)
- Sussidji

U tnaqqas:

- Spiza ta' materjal li jintuza fin-negożju
- Pagi u spejjeż oħra relatati lill-ħaddiema
- Taxxi relatati ma' produzzjoni u importazzjoni
- Interessi imħallsa fi djun tal-kumpanija
- Kiri ta' art u ta' propleta' relatata man-negożju
- Spiza f' kapital (ez. Makkinarju; propleta)

Jekk fi-impjeg jew negożju tiegħek int kont bi shab ma' ħaddiehor, il-mistoqsijiet li jmiss huma dwar: **IL-PARTI TIEGHEK BISS** tan-negożju.

TINKLUDIX il-parti tas-sieħeb/sieħba tiegħek.

Gross income from self employment is calculated by:

Adding:

- Value of all market output (turnover)
- Subsidies

Minus:

- Intermediate consumption (e.g. raw material costs, maintenance costs, etc.)
- Compensation of employees (e.g. wages, salaries, etc.)
- Taxes related to production and importation
- Interest paid on business loans
- Rents paid on land and property for the use of the business
- Consumption of fixed capital (e.g. machinery, property, etc.)

If you work in partnership with someone else, the questions that follow are just about **YOUR OWN** share of the business **ONLY**.

DO NOT include your partner's share of income.

Dhul ghal min jahdem ghal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT

<p>F1_intro. Kellek xi dhul minn xoghol ghal rasek matul it-12 -il xhar tas-sena l-ohra? <i>Did you have any income from self-employment during the 12 months of last year?</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p>Iva → F1 Le → G1 (pg 83)</p>		<p>F1. Matul it-12-il xhar tas-sena l-ohra, inti ghamilt profitt jew telf mix-xoghol tieghek? <i>Did you make profit or loss during the 12 months of last year?</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p>		<p>F2. Inti tista' taghti l-ammont gross jew nett tal-profitt/telf li kellek matul it-12 -il xhar tas-sena l-ohra? <i>Can you provide the gross or net profit that you had during the 12 months of last year?</i></p> <p>Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p>Gross → F3a Nett → F4a</p>		<p>F3a. Aghti l-ammont gross tal-profitt/telf li kellek matul din is-sena <i>Give your gross profit/loss that you had during this year</i></p> <p>Aghti l-ammont u mur QF4_1</p> <p>Jekk ma tafx nizzel -2 u wiegeb F3b.</p>		<p>F3b. Aghti ndikazzjoni ta' din il-figura <i>Give an indication of this amount</i></p> <p>€ 0 - € 2999..... = 1 € 3,000 - €5,999..... = 2 € 6,000 - € 8,999..... = 3 € 9,000 - € 11,999..... = 4 € 12,000 - € 14,999..... = 5 € 15,000 - € 17,999..... = 6 € 18,000 - € 20,999..... = 7 € 21,000 - € 23,999..... = 8 € 24,000 - € 26,999..... = 9 € 27,000 - € 29,999..... = 10 € 30,000 - € 32,999..... = 11 € 33,000 - € 35,999..... = 12 € 36,000 - € 38,999..... = 13 € 39,000+..... = 14</p>		<p>F4a. Aghti l-ammont nett tal-profitt/telf li kellek matul din is-sena <i>Give your net profit/loss that you had during this year</i></p> <p>Aghti l-ammont u mur QF4_1</p> <p>Jekk ma tafx nizzel -2 u wiegeb F4b.</p>	
		Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)				
Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)						
Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)						
Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)						
Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)						
Iva (1)	Le (2)	Profitt (1)	Telf (2)	Gross (1)	Nett (2)						

If at least one month in D2 = 3 or 4 then Go to F1

F4_3a/b: Din il-mistoqsija tirreferi **BISS** għal dhul minn interessi minn kontijiet tan-negozju. Interessi minn kontijiet bankarji personali, flus mislufa lil ħaddieħor eċċ. għandhom jittnezzu f'sezżjoni G.

*This question **ONLY** refers to income from interests from business accounts. Interests from personal bank accounts, loans etc. should be entered in Section G.*

Dfui għal min jahdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT

<p>F4b. Aġhti indikazzjoni ta' din il-figura Give an indication of this figure</p> <p>€ 0 - € 2999 = 1 € 3,000 - € 5,999 = 2 € 6,000 - € 8,999 = 3 € 9,000 - € 11,999 = 4 € 12,000 - € 14,999 = 5 € 15,000 - € 17,999 = 6 € 18,000 - € 20,999 = 7 € 21,000 - € 23,999 = 8 € 24,000 - € 26,999 = 9 € 27,000 - € 29,999 = 10 € 30,000 - € 32,999 = 11 € 33,000 - € 35,999 = 12 € 36,000 - € 38,999 = 13 € 39,000+ = 14</p>	<p>F4. 1. Fil-figura tal-profit/taf il għadek kif tajt qabel, naqast il-flus li għidt kull xhar għal skopijiet personali jew għal familja (mhux għan-negozju)?</p> <p><i>In the figure of profit/loss which you have just provided, the sum of money withdrawn for personal or family use (not for the business)?</i></p>	<p>F4. 2. Indika bejn wieħed u iehor kemm għidt flus FIX-XAHAR għal skopijiet personali jew għal familja (mhux għan-negozju). Inkludi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pagamenti u nfiq personali • Flus ta' kontijiet personali • Trasferiment mill-kont tan-negozju għal kontijiet bankarji private <p><i>Indicate the approximate amount of money that you have withdrawn per MONTH from your business bank account for family use and other personal purposes (non-business purposes). Include:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Personal payments and spending • Payments of domestic bills • Transfers from business bank account to private bank accounts 	<p>F4. 3a. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dfui minn interessi minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju?</p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive any income from interests from business related accounts?</i></p> <p>Iva → QF4. 3b Le → QF5</p>	<p>F4. 3b. Aġhti l-ammont ta' dfui minn interessi li rċevejt minn kontijiet li għandhom x'jaqsmu man-negozju biss.</p> <p><i>Enter the amount of income from interests received from business related accounts?</i></p> <p>Aġhti l-ammont u mur QF4. 3d. Jekk ma tafx niżżeż -2 u wieġeb QF4. 3c.</p>
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	
	Iva (1)		Iva (1)	
	Le (2)		Le (2)	

Dfuh għal min jaħdem għal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT											
F4_3c. Aġhti indikazzjoni ta' l-ammont. Give an indication of the amount. € 0 - € 999 = 1 € 1000 - € 1999 = 2 € 2000 - € 2999 = 3 € 3000 - € 3999 = 4 € 4000 - € 4999 = 5 € 5000 - € 5999 = 6 € 6000 - € 6999 = 7 € 7000 - € 7999 = 8 € 8000 - € 8999 = 9 € 9000 - € 9999 = 10 € 10000 - € 10999 = 11 € 11000 - € 11999 = 12 € 12000+ = 13	F4_3d. Dan l-ammont kien / This amount was 1. Qabel it-taxxa / Before tax → F4_3e 2. Wara t-taxxa / After tax was tax → F4_3e 3. Ma tħallix taxxa / Tax was not paid → F5			F4_3e. Ammont ta' taxxa fis-sena minn interessi (jekk japplika) Yearly tax amount from interest (if applicable) Aġhti l-ammont u mur QF5. Jekk ma tafx niżel-2 u wieġeb QF4_3f		F4_3f. Indika r-rata ta' taxxa bħala persentagg Indicate rate of tax as a percentage		F5. Indika l-metodu ta' kif hallast il-bolla s-sena l-oħra? Indicate the method by which last year you paid the NI 1. Somma kull perjodu / Payment covering a fixed Period → F6a 2. Somma globali waħda fuq is-sena kollha / Fixed payment for the whole year → F7 3. Ma hallastx bolla / Did not pay NI → F8		F6. Bolla mħallsa f'perjodi Amount of NI (by period) F6a. Aġhti l-ammont ta' bolla li hallast f'kull perjodu Indicate your NI payment for every period F6b. Indika n-numru ta' xhur koperti b'dan il-ħlas Indicate the number of months covered by this payment Mur QF8	
	1	2	3								
1	2	3									
1	2	3									
1	2	3									
1	2	3									
1	2	3									
1	2	3									

Dhul ghal min ja'ndem ghal rasu / Income from SELF-EMPLOYMENT									
F7. Aghli l-ammont ta' bolla li hallast fuq is-sena kollha. <i>Enter your NI payment for the whole year.</i>	F8. Int hallast i-taxxa provisorja matul s-sena jew inkella hallast it-taxxa darba fl-ahhar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profit? <i>Did you pay provisional tax during the year or did you pay the tax at the end of the year on the gross amount of profit?</i>			F9. Kemm hallast taxxa b'kollox fl-ahhar tas-sena fuq l-ammont gross ta' profit? <i>How much tax did you pay altogether at the end of the year on the gross amount of profit?</i>		F10. Taxxa m'hallsa f'perjodi <i>Amount of Tax (by period)</i>		F10b. Indika n-numru ta' xhur koperti b'dan il-hlas <i>Indicate the number of months covered by this payment</i>	
	1. Taxxa provisorja / Provisionary Tax → F10a	2. Taxxa fl-ahhar tas-sena / 1 fixed payment over a whole year → F9	3. Ma hallastx taxxa / Did not pay any Tax → G1	€	Go to G1	F10a. Aghli l-ammont ta' taxxa li hallast f'kull perjodu <i>Indicate your tax payment for every period</i>			
	1	2	3						
	1	2	3						
	1	2	3						
	1	2	3						
	1	2	3						
	1	2	3						

**G1. Inkludii interessi biss.
Eskludi flus miznumin fil-bank**

*Include only interests. Exclude all
money in bank accounts*

**Din il-mistoqsija ma tinkludix
interessi minn kontijiet tan-
negozju. Dawn ghandhom
jitnizzlu f'mistoqsija F4_3a**

*This question does not include
interests from business accounts.
These should be entered in
question F4_3a*

Dhul minn interessi / Income from interests		PLEASE TURN PAGE		
<p>G1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dhul minn interessi (minn kontijiet bankarji, flus mislufa illi haddieħor, eċċ.) ?</p> <p><i>During the 12 months of last year, did you receive any income from interest (from bank accounts, loans, etc.) ?</i></p> <p style="text-align: center;">Aghmel ✓ fejn japplika</p> <p style="text-align: center;">Iva → QG2 Le → QG5</p>	<p>G2. Dan id-dhul hu minn xi kont jew investment mizmum f'ismek biss, flimkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn?</p> <p><i>Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?</i></p> <p>F'ismi <i>In own name</i> = 1 → QG4</p> <p>Flimkien ma' membru ieħor fid-dar <i>Jointly with other household members</i> = 2 → QG3</p> <p>Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar <i>Both sole and joint</i> = 3 → QG3</p> <p style="text-align: center;">Aghmel ✓ fejn japplika</p>			
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)

G3. Dħul minn interessi ma' ħaddieħor
Income from interests jointly held

Il-persuni l-oħra jridu jkunu membri f'din id dar.
Jekk hemm kont/jiet mizmuma ma' persuni oħra barra minn din id-dar, aghi l-parti tiegħek biss.

Joint investments refer strictly to those held with household members only.

If there are other shared accounts with members outside this household, enter only the part that is held by the respondent

Dhul minn interessi / Income from interests

G3. Ghal kull dhul li ghandek minn interessi ma' membru iehor fid-dar, nizzel in-numru tal-persuna li maghha rcevejt id-dhul matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra u aghli l-ammonti skond kif inhu ndikat.

For each jointly earned income from interests during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.

G3_1 Numru tal-persuna Person number	G3_2a Ammont Amount Aghli l-ammont u mur QG3_3. Jekk ma tafx nizzel -2 u wiegeb QG3_2b.	G3_2b. Aghli ndikazzjoni ta' l-ammont/ Give an indication of the amount € 0 – € 199 = 1 € 200 – € 599 = 2 € 600 – € 999 = 3 € 1,000 – € 1,499 = 4 € 1,500 – € 1,999 = 5 € 2,000 – € 2,499 = 6 € 2,500 – € 2,999 = 7 € 3,000 – € 4,999 = 8 € 5,000 – € 6,999 = 9 € 7,000 – € 9,999 = 10 € 10,000 – € 12,999 = 11 € 13,000 – € 15,999 = 12 € 16,000+ = 13	G3_3 Qabel it-taxxa Before tax = 1 → QG3_4 Wara t-taxxa After tax = 2 → QG3_4 Ma thallisix taxxa Tax was not paid = 3 → check3 Għamel ✓ fejn japplika			G3_4 Ammont ta' taxxa fis-sena (Jekk japplika) Yearly tax amount (if applicable) Aghli l-ammont u mur Check 3. Jekk ma tafx nizzel -2 u wiegeb QG3_5	G3_5 Indika r-rata ta' taxxa bhala persentagg Indicate rate of tax as a percentage
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		
			(1)	(2)	(3)		

Check 3: If G2 = 2 (page 89) go to QG5

Dhul minn interessi / Income from interests

G4. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dhul li rċevejt minn interessi f'isemek.
During the 12 months of last year, indicate the amount received from interests from accounts held in your name only

G4_1a Ammont <i>Amount</i> Agħti l-ammont u mur QG4_2 . Jekk ma latix nizzel -2 u wieġeb QG4_1b .	G4_1b. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont <i>Give an indication on the amount</i> € 0 – € 199 = 1 € 200 – € 599 = 2 € 600 – € 999 = 3 € 1,000 – € 1,499 = 4 € 1,500 – € 1,999 = 5 € 2,000 – € 2,499 = 6 € 2,500 – € 2,999 = 7 € 3,000 – € 4,999 = 8 € 5,000 – € 6,999 = 9 € 7,000 – € 9,999 = 10 € 10,000 – € 12,999 = 11 € 13,000 – € 15,999 = 12 € 16,000+ = 13	G4_2 Cabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara it-taxxa / After tax = 2 Ma thallitx taxxa / Tax was not paid = 3 Għamel <input type="checkbox"/> fejn japplika 1,2 → QG4_3 3 → QG5	G4_3 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) <i>Yearly tax amount (if applicable)</i> Agħti l-ammont u mur QG5 Jekk ma latix nizzel -2 u wieġeb QG4_4	G4_4 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ <i>Indicate rate of tax as a percentage</i>	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	

**G5. Din il-mistoqsija ma tinkludix
dividendi minn kontijiet tan-negozju.**

*This question does not include dividends
from business accounts.*

Dhul minn dividendi / Income from dividends

G5. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra rċevejt dhul minn dividendi ta' ishma, stokks, jew investimenti f'fondi amministrattivi minn bank, kumpanija ta' assigurazzjoni eċċ. jew minn kapital investit f'kumpanija jew negozju?
 During the 12 months of last year, did you receive any income from dividends from shares, stocks or investments in unit or mutual funds, or from capital invested in a company or business?

Aghmel ✓ fejn japplika
 Iva → QG6
 Le → QG9

G6. Dan id-dhul hu minn xi kont jew investment miżmum f'isemek biss, filmkien ma' membru ieħor f'din id-dar, jew mit-tnejn?
 Is this income from an account or investment held in your own name, jointly with other household members, or both?

F'ismi
 In own name = 1 → QG8
 Filmkien ma membru ieħor fid-dar
 Jointly with other household members = 2 → QG7
 Kemm f'ismi kif ukoll ma xi membru ieħor fid-dar
 Both sole and joint..... = 3 → QG7

Aghmel ✓ fejn japplika

Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)
Iva (1)	Le (2)	(1)	(2)	(3)

PLEASE TURN PAGE

Dhul minn dividendi / Income from dividends

G7. Ghal kull dhul li ghandek minn dividendi ma' membru iehor fici-dar, nizzel in-numru tal-persuna li maghha rcevejt id-dhul matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra u aghti l-ammonti skond kif inhu ndikat.

For each jointly earned income from dividends during the 12 months of last year, indicate the name of the household member with whom the interest was earned and the amounts as instructed.

L-ammont totali jigi miksub darba biss. Jigifieri fuq isem persuna waħda biss

G7_2b. Agħti ndikazzjoni ta' l-ammont

- Give an indication on the amount*
- € 0 – € 199 = 1
 - € 200 – € 599 = 2
 - € 600 – € 999 = 3
 - € 1,000 – € 1,499 = 4
 - € 1,500 – € 1,999 = 5
 - € 2,000 – € 2,499 = 6
 - € 2,500 – € 2,999 = 7
 - € 3,000 – € 4,999 = 8
 - € 5,000 – € 6,999 = 9
 - € 7,000 – € 9,999 = 10
 - € 10,000 – € 12,999 = 11
 - € 13,000 – € 15,999 = 12
 - € 16,000+ = 13

G7_1

N umru tal-persuna

Person number

G7_2a

Ammont

Amount

Agħti l-ammont u mur **QG7_3**. Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb **QG7_2b**.

G7_3

Qabel it-taxxa
Before tax = 1 → **QG7_4**
Wara l-taxxa
After tax = 2 → **QG7_4**
Ma thallsix taxxa
Tax was not paid = 3 → **check4**

Chamel ✓ fejn japplika

G7_4
Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika)
Yearly tax amount (if applicable)

Agħti l-ammont u mur **Check 4**. Jekk ma tafx nizzel -2 u wieġeb **QG7_5**

G7_5

Indika r-rata ta' taxxa bħala persentagg
Indicate rate of tax as a percentage

Check 4: If G6 = 2 (page 95) go to QG9

G8. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra indika kemm kien l-ammont ta' dhuġ li rċevejt minn dividendi f'ismek. <i>During the 12 months of last year indicate the amount received from interests from accounts held in your name only</i>					
G8_1a Ammont Amount Aġti l-ammont u mur QG8_2. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QG8_1b.	G8_1b. Aġti indikazzjoni ta' l-ammont <i>Give an indication of the amount</i> € 0 – € 199 = 1 € 200 – € 599 = 2 € 600 – € 999 = 3 € 1,000 – € 1,499 = 4 € 1,500 – € 1,999 = 5 € 2,000 – € 2,499 = 6 € 2,500 – € 2,999 = 7 € 3,000 – € 4,999 = 8 € 5,000 – € 6,999 = 9 € 7,000 – € 9,999 = 10 € 10,000 – € 12,999 = 11 € 13,000 – € 15,999 = 12 € 16,000+ = 13	G8_2 Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara it-taxxa / After tax = 2 Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid = 3 Għamel <input checked="" type="checkbox"/> fejn japplika 1,2 → QG8_3 3 → QG9	G8_3 Ammont ta' taxxa fis-sena (jekk japplika) <i>Yearly tax amount (if applicable)</i> Aġti l-ammont u mur QG9. Jekk ma tafx niżżel -2 u wieġeb QG8_4	G8_4 Indika r-rata ta' taxxa bħala persentaġġ <i>Indicate rate of tax as a percentage</i>	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	
		(1)	(2)	(3)	

G9. Skema privata ta' pensjoni

- Jigifieri skema ta' pensjoni **kompletament mwaqfa u mhallsa minnek** jew mis-sieheb/sieħba tiegħek li għe/għiet nieqes/nieqsa li minnha issa qed tirċievi pagamenti regolari.
- **Inkludi:**
 - Kull tip ta' pensjoni (ta' dizabilita' tal-qagħad, tar-romol u l-orfni, u tal-mard) li jingħataw f'forma ta' interessi, jew dividendi minn skemi ta' pensjonijiet private
- **Tinkludix:**
 - Pensjonijiet mhallsa mid-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali jew mix-xogħol li kont ta' dem.
 - Kapital ingemima minn skema ta' assigurazzjoni fuq il-hajja li jhallas f'somma globali meta l-skema timmatura.

G9. Private pension scheme

- *That is a pension scheme fully organised and paid for by you or by a deceased spouse or relative, which results in a regular payment.*
- **Include:**
 - *Include old age, survivors, sickness, disability and unemployment pensions received as interest or dividends from individual private pension plans*
- **Exclude:**
 - *Pensions paid out by the Department of Social Security or occupational pensions.*
 - *Exclude also capital accumulating life insurance schemes that pay a lump sum on maturity.*

G9. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tircievi dħul regolari minn skema privata ta' pensjoni? During the 12 months of last year did you receive any regular income from a private pension scheme? Ara n-noti fili-pagna opposta (Aghmel ✓ fejn japplika) Iva → QG10 Le → QG11_1		Dħul minn pensjonijiet privati / Income from private pensions			
		G10. Nizzel l-ammont li kont qed tircievi kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt daw il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikat Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year as instructed.			
		Skema 1 / Scheme 1		Skema 2 / Scheme 2	
		G10_1_1 Ammont kull pagament Amount per payment	G10_1_2 Qabel it-taxxa Before tax ... = 1 Wara t-taxxa After tax = 2 Ma thallsitx taxxa Tax was not paid = 3 1,2 → QG10_1_3 3 → QG10_1_4	G10_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable)	G10_1_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received
		G10_2_1 Ammont kull pagament Amount per payment	G10_2_2 Qabel it-taxxa Before tax = 1 Wara t-taxxa After tax = 2 Ma thallsitx taxxa Tax was not paid = 3 1,2 → QG10_2_3 3 → QG10_2_4	G10_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable)	G10_2_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				
Iva (1)	Le (2)				

G11_4_X'klienet ir-raġuni prinċipali għallex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus.

Għax irtirajt mix-xogħol	= 1
Għax ġejt issensjat minn fuq il-post tax-xogħol	= 2
Għax kelli bżonn nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien ta' l-irtirar	= 3
Għax għazilt li nieqaf mix-xogħol qabel iż-smien ta' l-irtirar	= 4
Bħala kumpens minhabba diżabilita' jew mard	= 5
Bħala benefiċċju tar-romol	= 6
Minn skema privata ta' investment	= 7
Minn skema tal-gvern wara xiri ta' l-ewwel propjeta	= 8
Raġuni oħra	= 9

What was the main reason for receiving this lump sum of money.

<i>Because of retirement from work</i>	<i>= 1</i>
<i>Because of redundancy</i>	<i>= 2</i>
<i>Because of the need to stop working before retirement age</i>	<i>= 3</i>
<i>Because of a decision made (out of choice) to stop working before retirement age</i>	<i>= 4</i>
<i>As compensation related to disability or sickness</i>	<i>= 5</i>
<i>As survivors' benefits</i>	<i>= 6</i>
<i>From a private investment scheme</i>	<i>= 7</i>
<i>From a government scheme for purchasing of first property</i>	<i>= 8</i>
<i>Other reasons</i>	<i>= 9</i>

Lump Sums					
G11_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra jew fis-snin ta' qabel, irċevejt somma kapital ta' flus minn entita pubblika jew privata (eskludi rebh minn lotteriji)? <i>During the 12 months of last year or before, did you receive a one-time lump sum of money from a public or private entity (exclude winnings from lotteries)?</i>	G11_2. Kemm kienet is-somma ta' flus li rċevejt? <i>How much was the amount received?</i>	G11_3. Kemm ħallast taxxa fuq din is-somma? <i>How much tax was paid?</i>	G11_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapital ta' flus. <i>What was the main reason for receiving this lump sum of money.</i>	G11_4_1 Specificika Specify	G12. Kemm bejn wieħed u iehor użajt minn din is-somma matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra biex tgħix komdu binhom? <i>During the 12 months of last year, how much did you use of this money in order to maintain your standard of living?</i>
Iva matul 12-il xahar tas-sena l-oħra/ Yes, during the 12 months of last year ... = 1 Iva, fis-snin ta' qabel / Yes, before last year = 2 Le/No = 3 1 → QG11_2 2 → QG12 3 → QG13	€	(Niżżel 0 jekk ma tħallistx taxxa. Enter 0 if no tax was paid.) €	Ara noti fil-pagna opposta 1-8 → QG12 9 → QG11_4_1		

G13. Din il-mistoqsija tinkludi hias fi skemi a' life insurance li jservu fi-istess nin bhala skemi ta' investment. Tinkludex hias fi skemi ta' life insurance li ma jinghatawx flus lura minnha hilef fi-kaz ta' mewt.

This question also refers to contributions towards life insurance schemes which also serve as investment schemes. Exclude contributions towards life insurance schemes that do not give any return except in the case of death.

G13. Matul it-12- il xahar tas- sena l-ohra kont qed thallas ghal xi skema privata ta' pensijsni?		G14a. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? / What type of scheme are you investing in?		Investimenti f'pensijsnijiet privati / Investments in private pensions			
During the 12 months of last year were you paying contributions to an individual private pension scheme?		Skema privata ta' pensijsni/ Private pension scheme..... = 1 Life insurance b'investiment/ life insurance with investment = 2		Skema 1 / Scheme 1			
Iva → QG14a Le → QH1				G14a_1_1 Ammont kull pagament Amount per payment	G14a_1_2 Qabel it-taxxa/Before tax ... = 1 Wara t-taxxa/After tax = 2 Ma thallistx taxxa /Tax was not paid..... = 3 1,2 → QG14a_1_3 3 → QG14a_1_4	G14a_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable)	G14a_1_4 Numru ta' pagamenti matul is- sena No. of payments received
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				
Iva (1)	Le (2)	1	2				

Investimenti f'pensjonijiet privati / Investments in private pensions				
G14b. Nizzel l-ammont li kont qed thallas f'kull perjodu (ġingħa, xahar, eċċ.) u indika kemm –il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra skond kif inhu ndikatt				
Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.				
Skema 2 / Scheme 2				
G14b. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? / What type of scheme are you investing in? Skema privata ta' pensjoni/ Private pension scheme = 1 Life insurance b'investment / life insurance with investment = 2 Mhux applikabil/ Not applicable = 3 3 → H1a	G14b_2_1 Ammont kull pagament Amount per payment	G14b_2_2 Qabel it-taxxa/Before tax = 1 Wara t-taxxa/After tax = 2 Ma thallix taxxa /Tax was not paid = 3 1,2→ QG14b_2_3 3→ QG14b_2_4	G14b_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk japplika) Tax amount per payment received (if applicable)	G14b_2_4 Numru ta' pagamenti matul is-sena No. of payments received
1	2	3		
1	2	3		
1	2	3		
1	2	3		
1	2	3		
1	2	3		
1	2	3		

Benefiċċji Soċjali / Social Benefits

**H1. Matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra ircevejt xi benefiċċji soċjali mill-Gvern Malti minn dawn li gejjin?
During the 12 months of last year, have you received any of the following social benefits from the Maltese government?**

H1a. Benefiċċju għal min hu qiegħed/ Unemployment benefit	Iva (1)	Le (2)	H1b. Pensjoni ta' l-irtirar/ Retirement pension	Iva (1)	Le (2)	H1c. Pensjoni tar-romol u l- orfnil Survivors' benefits	Iva (1)	Le (2)	H1d. Benefiċċju tal-mard/ Sickness benefit	Iva (1)	Le (2)	H1e. Benefiċċju tad- dizabbiltà/ Disability benefits	Iva (1)	Le (2)	H1f. Benefiċċju tas-single mothers/ Benefits for single mothers	Iva (1)	Le (2)	H1g. Benefiċċju supplimentari/ Supplementary benefits	Iva (1)	Le (2)	H1h. Benefiċċju fuq housing u self) / Housing benefits (e.g. benefits related to mortgage or rent payments)	Iva (1)	Le (2)	H1i. Children's allowance	Iva (1)	Le (2)	H1j. Benefiċċji relatati ma' l- edukazzjonil/ Education benefits	Iva (1)	Le (2)	H1k. Benefiċċji oħrajn / Other benefits	Iva (1)	Le (2)	H1k. Lehnor / other Iddeskrivi l-benefiċċju / Describe the other benefit	Iva (1)	Le (2)
	Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)		Iva (1)	Le (2)

Benefiċċji għall-Edukazzjoni / Education Benefits		
H2_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? : <u>stipendji</u> <i>Have you received any education- related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? : <u>stipends</u></i> <i>IF 2 → H3_1</i>	H2_2 Numru ta' pagamenti <i>Number of payments</i>	H2_3 Ammont gross ma' kull pagament <i>Gross earnings per payment</i>
Iva (1)		
Le (2)		
Iva (1)		
Le (2)		
Iva (1)		
Le (2)		
Iva (1)		
Le (2)		
Iva (1)		
Le (2)		
Iva (1)		
Le (2)		

Beneficcji għall-Edukazzjoni / Education Benefits	
<p>H3_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi beneficcji relatati ma' edukazzjoni? : Smart card iew vouchers simili mogħtija għal fini ta' edukazzjoni</p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? : <u>Smart card or similar vouchers distributed for educational purposes</u></i></p> <p><i>IF 2 → H4_1</i></p>	<p>H3_2 Kemm uzajt minn dan il-voucher matul it-12 –il xahar tas-sena l-oħra? <i>How much of this voucher have you utilised during the 12 months of last year?</i></p>
Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)
Iva (1)	Le (2)

Beneficij għall-edukazzjoni / Education Benefits		
<p>H4_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi beneficij relatati ma' edukazzjoni? : <u>Scholarships mirbuha matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra</u> Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?: <u>Scholarships won during the 12 months of last year</u> IF 2 → H5_1</p>	<p>H4_2 Kemm kien jiswa dan l-ischolarship? What was the value of this scholarship?</p>	<p>H4_3 Iddeskrivi fil-qosor dan it-tip ta' scholarship. Describe briefly the type of scholarship that was attained. Fill in this question only if H4_2 is missing</p>
Iva (1)		
Le (2)		
Iva (1)		
Le (2)		
Iva (1)		
Le (2)		
Iva (1)		
Le (2)		

Beneficċji għall-edukazzjoni / Education Benefits			
<p>H5_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi beneficċji relatati ma' edukazzjoni? : Sussidju fuq mizati ta' skenji privati tiegħek jew tat-tfal tiegħek</p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? Subsidies on private school fees where you or your children attend</i></p> <p>Iva, bħala taxxa lura / Yes as tax refund = 1 Iva, metodu ieħor ta' pagament / Yes other method of payment = 2 Le / No = 3</p>		<p>H5_2 Kemm kien il-valur ta' dan il-beneficċju? <i>Indicate the sum of money that was received</i> IF H5_1 = 2 → H6_1</p>	
<p>H5_3 Dan l-ammont għe dġa eskluż mill-ammont ta' taxxi li nġhataw qabel? <i>Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?</i></p>			
(1)	(2)	(3)	Iva (1) / Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1) / Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1) / Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1) / Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1) / Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1) / Le (2)
(1)	(2)	(3)	Iva (1) / Le (2)

Benefiċċji Oħrajn għal Edukazzjoni / Other Educational benefits						
H6_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati ma' edukazzjoni? <u>Lezzjonijiet/ korsijiet oħra (e.g. sports, zfin, etc)</u> Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? <u>Other lessons/courses (e.g. sports, dance, etc)</u>			H6_2 Kemm kien il-valur ta dan il-benefiċċju? Indicate the sum of money that was received IF H6_1 = 2 → H7_1		H6_3 Dan l-ammont gie digħa eskluż mill-ammont ta taxxi li rġhataw qabel? Has this amount already been excluded from the tax amount indicated before?	
(1)	(2)	(3)	Iva (1)	Le (2)		
			Iva (1)	Le (2)		
			Iva (1)	Le (2)		
			Iva (1)	Le (2)		
			Iva (1)	Le (2)		
			Iva (1)	Le (2)		
			Iva (1)	Le (2)		
			Iva (1)	Le (2)		
			Iva (1)	Le (2)		

Pensjonijiet għall-irtirar minn pajjizi barra minn Malta / Retirement pensions income from foreign countries		H7_2			
Nizzel l-ammont li kont qed tircievi kull perjodu (gimgha, xahar, ecc) u indika kemm-il darba rcevejt dawn il-pagamenti matul it-12 -il xahar tas-sena l-oħra		Indicate the amount received during each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year			
H7_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi dhul minn pensjonijiet ta' l-irtirar minn pajjizi barra minn Malta? (e.g. Inghilterra, Kanada, Awstralja etc)	H7_2a Number of payments	H7_2b Gross income per payment	H7_2c Net income per Payment	H7_2d Tax per payment IF 0 → H8_1	H7_3 Have the taxes paid on this income already been included above?
Have you received any retirement pensions income from foreign countries (e.g. England, Canada, Australia etc) during the 12 months of last year? IF 2 → H8_1					
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)
Iva (1)	Le (2)				Iva (1) Le (2)

Dhul minn kiri ta' propjeta/ Earnings from rent of property or land			
H8_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra, kellek xi dhul minn kiri ta' propjeta (ez. garage, bini etc) Have you received any income from rent of property or land (e.g. garages, property, etc) during the 12 months of last year? IF 2 → H9_1	H8_2a Ammont gross matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra Gross income during the 12 months of last year €	H8_2b Ammont net matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra Net income during the 12 months of last year €	H8_2c Taxxa mhalisa fuq dan id-dhul Tax paid on this income IF 0 → H9_1
H8_3 It-taxxa relatati ma' dan il-qliegh gew digra nkluzi qabel? Have the taxes paid on this income already been included?	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)
	Iva (1)	Le (2)	Iva (1)

Household Transfers : Received		Household Transfers: Paid					
H9_1. Ircevejt xi hlas fuq bazi regolari minghand xi familja oħra matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? Have you received any regular payments from another family during the 12 months of last year? IF 2 → H10_1	H9_2a Numru ta pagamenti Number of payments	H9_2b Ammont ma kull pagament Amount per Payment	H9_2c Raguni għallex ircevejt dan il-hlas Reasons for receipt of household transfer Manteniment obligatorju jew volontarju tat-ftal u/jew eks-maral/ragel / alimony for children and/or former spouse1 Oħrajn / Others2	H10_1 Hallast xi pagamenti fuq bazi regolari lili xi familja oħra matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? Have you made any regular payments from another family during the 12 months of last year? IF 2 → H11_1	H10_2a Numru ta pagamenti Number of payments	H10_2b Ammont ma kull pagamenta Amount per payment	H10_2c Raguni għallex hallast dan il-pagament Reasons for payment of household transfer Manteniment obligatorju jew volontarju tat-ftal u/jew eks-maral/ragel / alimony for children and/or former spouse1 Oħrajn / Others2
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		
Iva (1)	Le (2)			Iva (1)	Le (2)		

Dhul iehor: Other income				
<p>H11_1. Ircevejt xi dhul iehor matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra? <i>Have you received any other income during the 12 months of last year?</i></p> <p style="text-align: center;">IF 2 → H12_1</p>				
<p>H11_2a Ammont gross matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra <i>Gross income during the 12 months of last year</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>				
<p>H11_2b Ammont nett matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra <i>Net income during the 12 months of last year</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>				
<p>H11_2c Taxxa mhallsa fuq dan il-pagament <i>Tax paid on this income</i></p> <p style="text-align: center;">IF 0 → H12_1</p>				
<p>H11_3 It-taxxi relatati ma dan il-qliegħ gew dġa inkluzi qabel? <i>Have the taxes paid on this income already been included above?</i></p>				
Iva (1)		Iva (1)		Le (2)
Iva (1)		Iva (1)		Le (2)
Iva (1)		Iva (1)		Le (2)
Iva (1)		Iva (1)		Le (2)
Iva (1)		Iva (1)		Le (2)
Iva (1)		Iva (1)		Le (2)
Iva (1)		Iva (1)		Le (2)

<p>H12. 1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra hallast jew ircevejt taxxi ohra li ma gewx inkluzi qabel?</p> <p><i>Have you paid or received any other taxes which were not mentioned above during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva hallast / Yes paid = 1 Iva rcevejt / Yes received = 2 Le / No = 3</p> <p>IF 3 → Go to section I</p>	<p>H12_2 Kemm kien dan l-ammont <i>How much was paid/received?</i></p>
(1)	
(2)	(3)
(3)	(3)
(1)	(3)
(2)	(3)
(3)	(3)
(1)	(3)
(2)	(3)

<p>11. Fi żmien 12-il xahar oħra, ħa tkun għadek qed toqgħod f'din ir-residenza?</p> <p><i>In 12 months time from now, will you still be residing in the current address?</i></p> <p>Iva → Q13 Le / Persuna Nru 1 → Q12</p>	<p>12. Aġti l-indirizz tar-residenza fejn sejjer toqgħod</p> <p><i>Give the address of the residence to where you are moving.</i></p>		<p>12. Aġti n-numri tat-telefon fejn ser inkunu nistghu nikkuntattjawk</p> <p>Give your telephone numbers</p>	
<p>Għamel ✓ fejn japplika</p>	<p>I2_1</p> <p>Indirizz / Address</p>	<p>I2_2</p> <p>Tel. No.</p>	<p>I2_3</p> <p>Mob. No.</p>	
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			
Iva (1)	Le (2)			

15. L-istat ta' l-informazzjoni	15_1
Interview komplet Informazzjoni kompluta mill-interview	= 11
Interview mhux komplet, għalkemm sar kuntatt Individwu ma setgħax jirrispondi (mard, inkapacita', ecc.) hadd ma seta jirrispondi għalih Irrifjuta li jikkopra	= 21 = 23
Individwu mhux ikkuntattjat Il-persuna mhux qegħda d-dar temporanjament u hadd ma seta jirrispondi għaliha Kuntatt ma sarx għal raġunijiet oħra	= 31 = 32
Informazzjoni jew interview mhux komplet Raguni mhux magħrufa	= 33
Tfal taht is 16-il sena	= 41
15. Data status	
Interview completed Information completed from interview	= 11
Interview not completed, though contact made Individual unable to respond (illness, incapacity etc.) no proxy possible	= 21
Refusal to co-operate	= 23
Individual not contacted Person temporarily away and no proxy possible No contact for other reasons	= 31 = 32
Information or interview not completed Reason unknown	= 33
Children under 16	= 41

Iva = 1
 Le, l-ammonti nġataw a memoria u ta' min joqgħod fuqhom = 2
 Le, l-ammonti nġataw a memoria u mhumiex ta' min joqgħod fuqhom = 3
 Ma nġataw informazzjoni fuq dhuq = 4

Yes = 1
 No, amounts were given from memory and information is reliable = 2
 No, amounts were given from memory and information is not reliable = 3
 No, information on income was given = 4

(Part 2 HOUSEHOLD SECTION)	
GO TO J1	
<p>13. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni fuq il-persuna/i</p> <p>Number of minutes to complete the personal questionnaire/s</p>	<p>Ikteb it-total ta minuti tal-persuni kollha f'daqqa</p> <p>Write down total number of minutes taken for all persons altogether</p>
<p>14. Date of each personal interview</p>	<p>I4_1 GG</p> <p>I4_2 XX</p> <p>I4_3 SSSS</p>
<p>15. Data status</p>	<p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p> <p>11 → QI5_1 ELSE → QJ1</p>
<p>I5_1. L-informazzjoni li n'jatat fuq dhu' l'itiedet minn fuq formoli ta' l-FS3, payslip jew dokumenti oħra simili /</p> <p>Was information on income supplemented by evidence in the form of FS3 forms, payslips or other similar documentation?</p> <p>Ara n-noti fil-pagna opposta</p>	<p>Interview sar wiċċ imb' wiċċ ma' l-individwu Face to face interview = 1</p> <p>Irrisponda f'addehlor għall-individwu Proxy interviewer = 2</p> <p>1 → QJ1 2 → QJ7</p>
<p>16. Type of interview</p>	
<p>17. Numru ta' riferenza tal-persuna li rrispondiet għal individwu / Reference number of person who filled in the individual questionnaire</p>	

<p>A1. Membri tad-dar / Family Members</p>	<p>Numru ta' Riferenza/ Reference No.</p>	<p>Isem u Kunjom / Name and Surname Nizzel-Isem u l-kunjom tal-persuni kollha li joqghodu f'din id-dar. Ibdat b'isem u kunjom tal-persuna ta' riferenza. <i>Insert the name and surname of all the persons who usually live in this household beginning with the name and surname of the reference person.</i></p>
	01	
	02	
	03	
	04	
	05	
	06	
	07	

<p>J3.</p>	<p>Dar <i>fully-detached</i>: dar li ma tmiss ma' l-ebda bini ieħor u li hija mdawra bi btieħi jew ġonna minn kullimkien.</p> <p>Dar <i>semi-detached</i>: dar li tmiss ma' bini ieħor fuq naħa waħda biss.</p> <p>Dar fuq u isfel (<i>terraced</i>): dar li tmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat tagħha.</p> <p>Appartament/<i>flat</i>: dar li l-entrata separata tagħha tagħti għal kuridur, pjan jew taraġ komuni.</p> <p>Meżżanin: dar fl-ewwel sular li għandha entrata separata għal fuq it-triq u bi strutturi oħra taħtha, fil-livell tat-triq (garaxx/ijiet jew terran).</p> <p>Terran: dar fil-livell tat-triq, u li għandha entrata separata għal fuq it-triq, u li jista' jkollha strutturi oħra fuqha.</p> <p>Oħra: Inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/<i>basement flat</i>, palazz, torri, <i>boathouse</i>, reddiena, parti minn swar eċċ.</p>	<p><i>Fully-detached house</i>: a dwelling that does not touch any other buildings and with yard and/or gardens all around.</p> <p><i>Semi-detached house</i>: a dwelling that is attached to other buildings on one side only.</p> <p><i>Terraced house</i>: a dwelling that is attached to other buildings on both sides.</p> <p><i>Apartment/flat</i>: a dwelling with a separate entrance accessible from a common passage, landing or stairway.</p> <p><i>Maisonette</i>: a first floor dwelling with a separate entrance accessible from the street and with structures underlying (garages or ground floor tenement).</p> <p><i>Ground floor tenement</i>: a dwelling at ground floor level, with a separate entrance accessible from the street and either with or without other structures overlying.</p> <p><i>Other</i>: Include all other types of dwellings such as cellar/<i>basement flat</i>, palace, tower, <i>boathouse</i>, windmill, dwellings forming part of bastions etc.</p>
<p>J4.</p>	<p>Kamra hija spazju li huwa mdawwar bil-ħitan u b'saqaf fuqhom u li huwa kbir biżżejjed biex jesa' sodda għal persuna adulta (mill-anqas 4 metri kwadri) u li s-saqaf tagħhom ikun mill-anqas 2 metri għoli.</p> <p>Biex tasal għan-numru ta' kmamar inkludi: Kcejjen, kmamar tas-sodda, ta' l-ikel, tas-salott, <i>study rooms</i> u kmamar fil-kantina li jintuzaw għall-abitazzjoni.</p> <p>Tinkludix Garaxxijiet, kitchenettes, kuriduri, box rooms, verandahs, washrooms, intrati, kmamar tal-banju, kmamar li jintuzaw għal skopijiet ta' negozju biss</p> <p>Dawn ta' l-aħħar ma jingħaddux anki jekk id-daq tagħhom huwa 4 metri kwadri jew ikbar.</p>	<p>A room is defined as a space of a housing unit enclosed by walls and with a ceiling, of size large enough to hold a bed for an adult (4 square metres at least) and whose height is at least 2 metres.</p> <p>In arriving at the total number of rooms, count: Kitchens, bedrooms, dining rooms, living rooms, study rooms, habitable rooms in cellar/<i>basement</i></p> <p>Exclude:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Garages, kitchenettes, corridors, box rooms, verandahs, bathrooms, showers, Utility rooms (eg. wash room), rooms used for business only <p>The latter group is excluded even if their size is 4 square metres or larger.</p>
<p>J7.</p>	<p>Din id-dar hija</p> <p><u>Tiegħek</u>, jekk int sid id-dar li tgħix fiha. Inkludi djar bid-dejn fuqhom u b'ċens.</p> <p><u>Mikrija</u>, anki jekk il-kera hija imħallsa għalikom kollha jew parti minnha minn benefiċċji soċjali, jew minn sorsi oħra bħal karita' jew sors privat.</p> <p><u>Provduta bla ħlas</u> biss meta mhemm ebda kera fuq il-post.</p>	<p>This dwelling is</p> <p><u>Yours</u>, if you are the owner of the dwelling you live in. Include dwellings with outstanding loans and emphyteusis.</p> <p><u>Rented</u>, irrespective of whether the rent is paid wholly by you or covered in part by social benefits, charity or private sources</p> <p><u>Provided free of charge</u>, only if no rent is paid.</p>

Informazzjoni fuq id-dar prinċipali / Information on the main residence

J1. Ikteb in-numru tal-persuna li tirrispondi għal kwestjonarju dwar id-dar prinċipali
Write down person number responding the household questionnaire

J2_1. Ikteb in-numru tal-persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni
Write down person number responsible for the accommodation

Jekk tnejn minn nies jaqsmu r-responsabbilita' ta' l-akkomodazzjoni...
If two persons share responsibility for the accommodation...

J2_2. Ikteb in-numru tat-tieni persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni
Write down second person number responsible for the accommodation

J3. Indika t-tip ta' dar li tgħixu fiha / Indicate the type of dwelling that you live in

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **fully-detached** (ma t/jmissx ma' bini ieħor minn l-ebda naħa)

House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is fully-detached (does not touch any another buildings)..... 1

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **semi-detached** (t/jmiss ma' bini ieħor minn naħa waħda biss)

House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is semi-detached (touches other buildings on one side only) 2

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irranġat li hi/hu **terraced** (t/jmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat – inkludi *corner houses* li jmissu ma ringiela ta' djar fuq iż-żewġ toroq)

House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is terraced (is part of a row of joined-up dwellings –include corner houses attached to a row of dwellings on each street) . 3

Meżzanin/terran

Maisonette/ground floor tenement 4

Appartament/flat/cluster house **għo bini b'inqas minn 10 ti djar**

Apartment/flat/cluster house in a building with less than 10 dwellings..... 5

Appartament/flat/cluster house **għo bini b'10 ti djar jew iktar**

Apartment/flat/cluster house in a building with 10 dwellings or more..... 6

Oħra (inkludi kull tip ta' dar oħra bħal *kantina/basement flat, boathouse, reddiena, parti minn swar, għar, għarix, karavan, abitazzjoni f'bini li jintuża għal raġunijiet oħra (skejjel,...) eċċ.*)

Other (Include all other types of dwellings such as *cellar/basement flat, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions, cave, hut, accommodation situated in buildings that are for use other than housing (schools,...) etc.*)..... 7

J4

J3_1. Iddeskrivi x'tip ta dar hi / Describe briefly the type of main dwelling

J4_1. Kemm hawn kmamar f'din id-dar? (Ara in-noti fil-bidu ta' din is-sezzjoni)

How many rooms are there in this dwelling? (look at the at the beginning of this section)

Nru. ta' kmamar / no. of rooms _____

J4_2. Għandkom garaxxijiet tagħkom ma' din id-dar li ma jintuzax għal skopijiet ta' negozju?

Do you have any garages in this house which are not used for business purposes?

Iva 1 Le 2

J5. Għid jekk din id-dar għandhiex dawn il-faċilitajiet

State whether this dwelling has the following amenities.

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA / LE /
YES NO

J5_1. Banju jew doċċa / A bath or shower

1 2

J5_2. Tojlit jifflaxxja, użat biss minn nies li jgħixu fid-dar

Indoor flushing toilet for sole use of the household

1 2

J6. Għid jekk għandkomx dawn il-problemi fl-akkomodazzjoni tagħkom.

State whether you have any of the following problems with your accommodation.

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA / LE /
YES NO

J6_1 Nuqqas ta' spazju / Shortage of space

1 2

J6_2 Saqaf inixxi/iqattar, l-art/hitan/pedamenti umduži, jew

**Tmermir fiċ-ċaċċis tat-twieqi / Leaking roof, damp
floors/walls/foundation, or rot in window frames or floor**

1 2

J6_3 Mudlam iżżejjed/mhux imdawwal biżżejjed

Too dark/not enough light

1 2

J6_4 Storbju mingħand ġirien, jew storbju ġej mit-triq (habba

**traffiku, negozju, fabbriki eċċ.) / Noise from neighbours or noise
from the street (traffic, business, factories etc.)**

1 2

J6_5 Tniġġis, ġmied, jew problemi ambjentali oħra fl-inħawi

**kkawżati mit-traffiku jew industrija / Pollution, grime, or other
environmental problems in the area caused by traffic or industry**

1 2

J6_6 Kriminalita', vjolenza jew vandalizmu fl-inħawi /

Crime, violence or vandalism in the area

1 2

J7. Din id-dar hija / This dwelling is

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Tiegħek
Yours

1 →QJ8_2

Mikrija bla għamara
Rented unfurnished

3 →QJ19

Mikrija bl-għamara
Rented furnished

2 →QJ19

Provduta bla ħlas
Provided free-of-charge

4 →QJ8_1

J8_1. F'liema sena mortu toqghodu f'din id-dar?
In which year did you move into this dwelling?

_____ →QJ27

J8_2. F'liema sena xtrajtu din id-dar? / In which year did you buy this dwelling?

J9. Hawn dejn fuq din id-dar li qiegħed tħallas lura?

Do you have to repay money from an outstanding loan for this dwelling?

IVA YES	<input type="checkbox"/> 1 →QJ10_1	LE NO	<input type="checkbox"/> 2 →QJ27
------------	------------------------------------	----------	----------------------------------

J10_1. Niżżel l-ammont MINIMU tal-pagament fix-xahar li inti mitlub tħallas fuq id-dejn tad-dar.
Enter the MINIMUM monthly loan repayment on the house loan.

€ _____

J10_2. Niżżel l-ammont TOTALI li inti qiegħed tħallas bħalissa fix-XAHAR fuq id-dejn (inkludi ukoll l-ammonti miżjuda f'kull xahar minnek biex taqta' d-dejn qabel iż-żmien miftiehem)
Enter the TOTAL MONTHLY repayment on the loan repayment on the loan (include also any added sums of money that are given to bank on regular basis in order to end the loan before the stipulated time)

€ _____

J11. Kemm kien l-ammont inizzjali li ssellift?
What was the initial loan amount, that is, the principal?

€ _____

J12. F'liema sena nħareġ s-self? / In which year was the initial loan taken out?

Sena / Year _____

J13. F'kemm-il sena jrid jiġi mħallas lura s-self?

Over how many years was the loan to be repaid, that is, the term of the loan?

Żmien tal-flas tas-self / term of loan _____

J14. X'hini r-rata annwali ta' l-imaxx li qed thallas fuq id-dejn? (Jekk ir-rata ta' l-imaxx hija varjabbli, għati r-rata rikorrenti, u jekk qiegħed thallas rata sussidjata agħti dik ir-rata li thallas)

What is the annual interest rate you are paying back payments with? (If the interest rate is a variable rate, take the current interest rate, and if the interest rate is subsidised, give that interest rate with which you pay)

Rata annwali ta' l-imaxx bħala persentaġġ / Percentage annual interest rate _____

J15_1. Għandek sussidju fuq din ir-rata ta' l-imaxx?

Do you have any subsidy on this interest rate?

IVA mingħand il-gvern / <i>YES from government</i> <input type="checkbox"/> 1 → QJ15_2	IVA mill-post tax-xogħol / <i>YES from workplace</i> <input type="checkbox"/> 2 → QJ15_2	LE / <i>NO</i> <input type="checkbox"/> 3 → QJ17
---	---	---

J15_2. Indika in-numru ta referenza tal-persuna li ħadet dan il-beneficcju / Indicate the reference number of the person that received this benefit.

Numru ta' referenza / Reference number _____

J16. Indika ir-rata nett ta interessi li qed thallas id-dejn biha/

Indicate the net rate at which you are paying the loan

Rata netta / Net rate _____

J17. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi allowances jew xi beneficiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal flas tad-dejn? / Did you receive any allowance or other benefits from public schemes on your monthly repayments for the house loan during the last 12 months?

IVA <i>YES</i> <input type="checkbox"/> 1 → QJ18	LE <i>NO</i> <input type="checkbox"/> 2 → QJ27
---	---

J18. Niżżel l-ammont totali li rċevejt fl-aħħar 12-il xahar.

Indicate the total amount received during the LAST 12 MONTHS.

€ _____ → **QJ27**

J19. Kemm-il sena ilek tikri din id-dar? (Jekk min qed jikri din id-dar kien ġedded il-kuntratt taħt xi kundizjonijiet godda, il-mistoqsija tirreferi għan-numru ta' snin minn meta kien imġedded il-kuntratt.) / For how many years have you been renting this dwelling? (If the tenant/subtenant had renewed the contract under new conditions, the question refers to the number of years from the renewal date.)

Nru. ta' snin / No. of years _____

J20. Indika jekk il-kuntratt għal kiri ta' din id-dar ġiex iffirmit qabel l-1 ta' Ġunju 1995 jew wara (mhux neċessarjament iffirmit minnek) / Indicate if the contract for rental of this dwelling was signed before 1st June 1995 or after (not necessarily signed by you).

Qabel l-1 ta' Ġunju 1995 / Before 1 st June 1995	<input type="checkbox"/> 1	Wara l-1 ta' Ġunju 1995 / After 1 st June 1995	<input type="checkbox"/> 2
--	----------------------------	--	----------------------------

J21. Għid kemm thallas kera għal din id-dar u kemm ikopri żmien dan il-ħlas (f'xhur). (Agħti ammont globali li jinkludi xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra.) / State how much you are paying in rent for this dwelling and the period that it covers (in months). (Give a global amount inclusive of any subsidies, allowances or any other benefits.)

J21_1 Ammont tal-kera / Amount of rent € _____

J21_2 Żmien kopert b'dan il-ħlas / Period covered by rent _____ months

J22. Għandek sussidju fuq il-kera?
Do you have any subsidies on the rent?

IVA mingħand il-gvern / YES from government <input type="checkbox"/> 1 → QJ22_1	IVA mill-post tax-xogħol YES from workplace <input type="checkbox"/> 2 → QJ22_1	LE NO <input type="checkbox"/> 3 → QJ24
--	--	--

J22_1: Indika in-numru ta riferenza tal-persuna li hadet dan is-sussidju / Indicate the reference number of the person that received this subsidy.

Numru ta riferenza / Reference number _____

J23. Nizzel l-ammont ta' kera li għandek issussidjat f'kull perjodu indikat minnek fi QJ21.
Indicate the amount of rent that is subsidized in each period you indicated in QJ21.

€ _____

J24. Fl-aħħar 12-il xahar, rċevejt xi allowances jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal-ħlas tal-kera? / Did you receive any allowance or other benefits from public schemes for your rent payments during the last 12 months?

IVA YES <input type="checkbox"/> 1 → QJ25	LE NO <input type="checkbox"/> 2 → QJ27
--	--

J25. Nizzel l-ammont totali li rċevejt FL-AĦĦAR 12-IL XAHAR. / Indicate the total amount you received during the LAST 12 MONTHS.

€ _____

J27. Indika jekk hallastux pagamenti għal dawn li jmiss fl-aħħar 12-il xahar. Jekk IVA, niżżel l-ammont u n-numru ta' xhur li jkopri kull ammont (għati ammont globali li jinkludi xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra). I State whether the household has made payments for any of the following in the last 12 months. If YES indicate the total amount paid and the number of months covered by each payment (inclusive of any subsidies, allowances or any other benefits.)

	J27_#_1 Aghmel ✓ fejn japplika Please ✓ where applicable			J27_#_2 Ammont / Amount (€)	J27_#_3 Nru. Ta' Xhur/ Number of months
	IVA YES	LE ghax kien kopert fil-kera/ No, because it was covered by rent	LE, ma uzajniex is- servizz/ No, we did not use this service		
# = 1. Dawl u ilma <i>Electricity and water</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# = 2. Gass <i>Gas</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# = 3. Assigurazzjoni fuq id-dar <i>House insurance</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
#=4.Manutenzjoni u tiswija regolari <i>Regular maintenance or repairs</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
J27_4_4. Iddeskrivi x'tip ta' manutenzjoni kellek – Describe the type of maintenance that you made	<hr/> <i>(to be answered only if J27_4_1 = yes)</i>				

J28_1. Matul l-aħħar 12-il xahar, rċevejt sussidju, jew benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal manutenzjoni jew tiswija fuq id-dar? I Did you receive any subsidies or other benefits from public schemes for any of the following during the last 12 months?

	Aghmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable	
	IVA / YES	LE / NO
J28_1. Manutenzjoni u tiswija regolari / Regular maintenance or repairs	<input type="checkbox"/> 1 → J28_2	<input type="checkbox"/> 2 → J29

J28_2. Indika kemm kien dan il-benefiċċju / Indicate the amount of this benefit

€ _____

J29. Indika kemm huma ta piż finanzjarju spejjeż bħal ħlas ta' l-imaxxijiet fuq id-dejn għad-dar (għal sidien li baqalhom iħallsu dejn fuq id-dar), kera (għal min id-dar jikriha), assigurazzjoni fuq id-dar, manutenzjoni u tiswija regolari, u kontijiet tad dawl, ilma eċċ.

Housing costs involve house loan interest payments (for owners with outstanding house loan), rent (for renters), house insurance, regular maintenance or repairs, and cost of utilities (electricity, water, gas). To what extents are housing costs a financial burden to you?

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Piż kbir
A heavy burden
1

Piż mhux ħażin
Somewhat of a burden
2

Piż ta' xejn
Not a burden at all
3

J30_1: F'liema perijodu nbriet din id-dar? In which period was this dwelling constructed?

(Jekk saru xi xogħlijiet fid-dar li biddu d-dar b'mod strutturali, niżżel is-sena ta' meta sar dan it-tibdil. / If the dwelling has been subject to major structural changes, then enter the year when these changes were carried out)

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

1918 jew qabel 1
1919 - 1945 2
1946 - 1960 3
1961 - 1965 4
1966 - 1970 5

1971 - 1980 6
1981 - 1990 7
1991 - 1995 8
1996 - 2000 9
2001 jew wara 10

J30_2: F'liema stat qegħda fih din id-dar? / In which condition is this dwelling?

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Tajjeb ħafna
Very good
1

Tajjeb
Good
2

La tajjeb u l-anqas ħażin
Neither good nor bad
3

Ħażin
Bad
4

Ħażin ħafna
Very bad
5

- J31.** Mil-lista li jmiss, għid jekk għandkomx l-oġġett indikat. Ma jimpurtax jekk l-oġġett hux tagħkom, mikri jew provdut lilkom b'xi mod ieħor. Jekk LE indika jekk (a) tixtiqix li jkolkom imma ma tifilhux għalih/a, jew (b) m'għandkomx għal xi raġuni oħra (eż. ma triduhx/triduhix jew m'għandkomx bżonnu/bżonnha). *For each item below, indicate whether or not your household possesses it. It does not matter whether the item is owned, rented or otherwise provided for your use. If NO, indicate whether you (a) would like to have it but cannot afford it, or (b) do not have it for other reasons (e.g. you don't want or need it).*

	IVA YES	LE, ma tifilhux għalih/a NO, cannot afford it	LE, raġuni oħra NO, other reasons
J31_1 Telefon (inkluż <i>mobile</i>) <i>Telephone (including mobile)</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_2 Sett tat-televisin bil-kulur <i>Colour television</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_3 Kompjuter <i>Personal computer</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_4 Makna tal-ħasil tal-ħwejjeġ <i>Washing machine</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3
J31_5 Karozza jew vann privat <i>Private car or van</i>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3

- J32.** Qegħdin thallsu lura dejn fuq oġġetti mixtrija bin-nifs jew dejn minn self ieħor apparti forsi dejn fuq l-akkomodazzjoni nnifisha? *Do you or anyone in the household have to repay debts from hire purchase or loans, other than house loans connected with the accommodation?*

IVA YES	<input type="checkbox"/> 1 → QJ33	LE NO	<input type="checkbox"/> 2 → QJ34
------------	-----------------------------------	----------	-----------------------------------

- J33.** Kemm hu ta' piż finanzjarju l-ħlas ta' dan id-dejn għalikom? *To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household?*

Piż kbir /
A heavy burden
1

Piż mhux ħażin /
Somewhat of a burden
2

Piż ta' xejn /
Not a burden at all
3

- J34.** F'li jmiss assumu li tridu li jkolkom l-affarijiet msemija. Għal kull wieħed/waħda indika jekk tifilħux għalih/a jew le. *In the following assume that you want the things which are listed. For each, indicate whether or not your household is able to afford it.*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

J34_1 Thallsu għal ġimgħa vaganza annwali lil hinn mid-dar /
Paying for a week's annual holiday away from home

1

2

J34_2 Tieklu laħam, tiġieġ jew ħut kull jumejn (jew l-ekwivalenti ta' ikel veġetarjan / *Eating meat, chicken or fish every second day (or vegetarian equivalent)*

1

2

J34_3 Taffaċċja spejjeż finanzjarji ta' bla ħsieb (Lm200 'l fuq)
Face unexpected financial expenses (Lm 200 or more)

1

2

J34_4 Iżżommu d-dar tagħkom sħuna biżżejjed
Keeping your home adequately warm

1

2

- J35.** Indika jekk kellkomx ħlas b'lura f'xi żmien fl-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma kontux kapaċi thallsu il-pagamenti skond kif skedat, fuq... *State whether your household has been in arrears at any time in the last 12 months, that is, unable to pay as scheduled any of the following...*

Agħmel ✓ fejn japplika

IVA
YES

LE
NO

J35_1 Kera għall-akkomodazzjoni
Rent for accommodation

1

2

J35_2 Ħlas ta' ipoteka (self għal xiri ta' proprjeta' b'sigurta' tal-ħlas fuq il-proprjeta') / *Mortgage payments (house loan in which the property is conveyed as security for debt)*

1

2

J35_3 Kontijiet ta' servizzi bħalma huma dawl u ilma
Utility bills, such as for electricity and water

1

2

J35_4 Ogġetti mixtrija bin-nifs jew pagamenti ta' self ieħor
Hire purchase installments or other loan payments

1

2

J36. Jekk tikkunsidra id-dhul totali li għandha din il-familja kull xahar jew kull gimgħa, taħseb li tlaħħqu mal-ħajja... *Considering your household's total monthly or weekly income, your household is able to make ends meet...*

Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

B'diffikulta' kbira / <i>With great difficulty</i>	B'diffikulta' / <i>With difficulty</i>	B'xi ftit diffikulta' / <i>With some difficulty</i>	B'faċilita' sa certu punt / <i>Fairly easily</i>	B'faċilita' / <i>Easily</i>	B'faċilita' kbira / <i>Very easily</i>
<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6

J37. Fl-opinjoni tiegħek, xinhu l-inqas dhul nett fix-xahar meħtieġ biex tlaħħqu mal-ħajja? (irrispondi skond iċ-ċirkustanzi preżenti ta' din id-dar u skond x'tifhem inti 'tlaħħaq mal-ħajja'.) *In your opinion, what is the very lowest net monthly income your household would have to have to make ends meet? (Answer in relation to the present circumstances of your household, and what you consider as 'making ends meet'.)*

Niżżel ammont / Write down amount

Ammont fix-xahar
Amount per month

€ _____

Informazzjoni fuq dħul kollettiv ta' din id-dar / Information on household-related income

J48. Minn dawn li ser insemmi, indika liema minnhom gew ipproduċti minn membri ta' din id-dar.
Indicate which of the following products have been grown at home

J48_a. Fxejjex / Vegetables?

Iva/Yes 1 → QJ48_a_#

Le/No 2 → QJ48_b

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

- Kwart/Quarter (25%)** = 1
- Terz/Third (33%)** = 2
- Nofs/Half (50%)** = 3
- Zewġ terzi/Two thirds (66%)** = 4
- Tlett kwarti/Three quarters (75%)** = 5
- Kollu/All (100%)** = 6
- Xejn/Nothing** = 7

J48_a_#. Fxejjex / Vegetables	
	Percentaġġ
# = 1) Ful/Broad beans	
# = 2) Basal/Onions	
# = 3) Patata/Potatoes	
# = 4) Tadam/Tomatoes	
# = 5) Qarabaghli/Marrows	
# = 6) Zebbuġ/Olives	
# = 7) Piżelli/Peas	
# = 8) Fxejjex oħra/Other vegetables – 1 Specifika / Specify _____	
# = 9) Fxejjex oħra/Other vegetables – 2 Specifika/Specify _____	
# = 10) Fxejjex oħra/Other vegetables – 3 Specifika/Specify _____	
# = 11) Fxejjex oħra/Other vegetables – 4 Specifika/Specify _____	
# = 12) Fxejjex oħra/Other vegetables – 5 Specifika/Specify _____	

J48_b. Laħam/Meat

Iva/Yes 1 → **QJ48_b_#**
 Le/No 2 → **QJ48_c**

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi ħadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%)..... = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_b_#. Laham/Meat	
	Percentaġġ
# = 1) Fenek/Rabbit	
# = 2) Tiġieġ/Chickens	
# = 3) Laham ieħor/Other Meat – 1 <i>Specifika/Specify</i> _____	
# = 4) Laham ieħor/Other Meat – 2 <i>Specifika/Specify</i> _____	
# = 5) Laham ieħor/Other Meat – 3 <i>Specifika/Specify</i> _____	
# = 6) Laham ieħor/Other Meat – 4 <i>Specifika/Specify</i> _____	
# = 7) Laham ieħor/Other Meat – 5 <i>Specifika/Specify</i> _____	

J48_c. Frott/Fruit

Iva/Yes 1 → QJ48_c_#

Le/No 2 → QJ48_d

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

- Kwart/Quarter (25%)** = 1
- Terz/Third (33%)** = 2
- Nofs/Half (50%)** = 3
- Zewġ terzi/Two thirds (66%)** = 4
- Tlett kwarti/Three quarters (75%)** = 5
- Kollu/All (100%)** = 6
- Xejn/Nothing** = 7

J48_c_#. Frott/Fruit	
	Percentaġġ
# = 1) Għeneb/Grapes	
# = 2) Ħawħ/Peaches	
# = 3) Lumi/Lemons	
# = 4) Laring/Oranges	
# = 5) Bettieħ/Melon	
# = 6) Dulliegħ/Watermelon	
# = 7) Frott ieħor/Other fruit – 1 Specifika/Specify _____	
# = 8) Frott ieħor/Other fruit – 2 Specifika/Specify _____	
# = 9) Frott ieħor/Other fruit – 3 Specifika/Specify _____	
# = 10) Frott ieħor/Other fruit – 4 Specifika/Specify _____	
# = 11) Frott ieħor/Other fruit – 5 Specifika/Specify _____	

J48_d. Prodotti agrikoli oħra

Iva/Yes 1 → QJ48_d_#

Le/No 2 → QJ48_e

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi hanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

Kwart/Quarter(25%) = 1
Terz/Third (33%) = 2
Nofs/Half (50%) = 3
Zewġ terzi/Two thirds (66%) = 4
Tlett kwarti/Three quarters (75%) = 5
Kollu/All (100%)..... = 6
Xejn/Nothing = 7

J48_d_#. Prodotti agrikoli oħra/Other agricultural products	
	Perentaġġ
# = 1) Bajd/Eggs	
# = 2) Għasel/Honey	
# = 3) Inbid bl-għeneb tagħkom/Wine made from you own grapes	
# = 4) Inbid bl-għeneb mixtri/Wine from purchased grapes	
# = 5) Prodott ieħor/Other products – 1 Specifika/Specify <hr/>	
# = 6) Prodott ieħor/Other Products – 2 Specifika/Specify <hr/>	
# = 7) Prodott ieħor/Other products – 3 Specifika/Specify <hr/>	
# = 8) Prodott ieħor/Other Products – 4 Specifika/Specify <hr/>	
# = 9) Prodott ieħor/Other Products – 5 Specifika/Specify <hr/>	

J48_e. Ħut/Fish

Iva/Yes 1 → QJ48_e_#

Le/No 2 → QK1

Kemm mill-ammont totali li ġie kkunsmat d-dar kien ġie ipproduċut minn membri ta' din id-dar. (i.e. ma ġiex mixtri minn xi ħanut jew mogħti minn għand xi hadd ieħor) / What percentage from the total consumption was actually grown at home (i.e. not bought or provided for free from another household).

- Kwart/Quarter(25%)** = 1
- Terz/Third (33%)** = 2
- Nofs/Half (50%)** = 3
- Zewġ terzi/Two thirds (66%)** = 4
- Tlett kwarti/Three quarters (75%)** = 5
- Kollu/All (100%)**..... = 6
- Xejn/Nothing** = 7

J48_e_#. Frott/Fruit	
	Percentaġġ
# = 1) Fanfri/Pilot Fish	
# = 2) Kaħlijja/Saddles Bream	
# = 3) Lampuka/Dorado	
# = 4) Paġella/Red Bream	
# = 5) Vopa/Bogue	
# = 6) Qarnit/Octopus	
# = 7) Ħut ieħor/Other Fish – 1 Specifika/Specify _____	
# = 8) Ħut ieħor/Other Fish – 2 Specifika/Specify _____	
# = 9) Ħut ieħor/Other Fish – 3 Specifika/Specify _____	
# = 10) Ħut ieħor/Other Fish – 4 Specifika/Specify _____	
# = 11) Ħut ieħor/Other Fish – 5 Specifika/Specify _____	

Informazzjoni fuq dejn / Information on overindebtedness

Overdraft u Credit cards / Overdraft and credit cards

K1.	<p><i>Kontijiet kurrenti jew kontijiet 'savings' jippermettu gbid ta flus ghal transazzjonijiet ta' kuljum biex isir hlas ta kontijiet permezz ta 'cheque book', 'debit cards' jew 'standing orders' ghal hlasjiet regolari. L-uzu ta' credit cards huwa eskluż mill-kontijiet ta hawn fuq.</i></p>	<p><i>Current and savings accounts transactions authorize day-to-day cash withdrawals and payment of bills using chequebooks, debit cards and standing orders for regular payments. The use of credit cards is excluded for transactions from the above accounts.</i></p>
-----	---	---

K1. Hemm xi membru minn din il-household tiegħek li għandu/ha l-kont il-bank (inkludi kont kurrenti jew savings)?

Do you or any member of your household have a bank account (include current/saving accounts)?

Aghmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA / LE /
YES NO

1 2 → K4

K2. Hemm xi membru minn din il-household li ġibed/ġibdet flus aktar milli għandu/ha fil-kont bankarju minħabba diffikultajiet finanzjarji?

Is there any member of your household who has currently overdrawn any of the household bank accounts because of financial difficulties?

Aghmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA / LE /
YES NO

1 2 → K4

K3.	'Overdraft' isehh meta wiehed jiġbed flus iktar milli għandu fil-kont bankarju tiegħu/ha	An <i>overdraft</i> is a consequence of withdrawals in excess of what the account currently contains therefore resulting in a negative balance.
K4.	'Credit cards (Visa, Master Card)' jipprovdu faċilita għal self mingħajr interessi jekk wiehed iħallas lura l-ammont misluf fi żmien xahar. Jekk il-ħlas ma jsirx lura fi żmien xahar, wiehed ikollu jħallas l-interessi fuq il-bilanċ.	<i>Credit cards (Visa, Master Card)</i> provide a credit facility with no interest to be paid if the amount borrowed is repaid within one month. Interest is paid on any balance that is not cleared within the month.
K5.	<i>Store cards</i> huma <i>credit cards</i> maħruġin minn kumpanija u jistgħu jintużaw għal xiri minn din il-kumpanija biss.	<i>Store Cards</i> are credit cards issued by a single company and can only be used for payments within that company.
K6	<i>Zbilanc</i> f'kont bankarju isehh meta wiehed ma jkunx ħallas l-ammont lura li jkun sar permezz ta' <i>credit/store cards</i> għal dawn l-aħħar tlett xhur minħabba diffikultajiet finanzjarji.	<i>Outstanding balance (Un-cleared balance)</i> . The household has not paid in full at the 'end of the month' the amount spent or owed with credit/store cards for at least the last three months because of financial difficulties.

K3. Tista' tagħti indikazzjoni ta' kemm hu dan l-'overdraft' bħala persentagg mid-dhul nett fix-xahar tal-household? *Can you provide an approximate amount of these outstanding overdrawn bank accounts as a fraction of the net monthly income?*

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Anqas minn 10% / Less than 10%

 1

10% - 33%

 2

33% - 100%

 3

Iktar minn 100% / More than 100%

 4

K4. Hemm xi membru minn din il-household li għandu 'credit card' jew 'store card' (ez. Visa, Master card, eċċ) li j/tista' j/tissellef biha?

Is there anybody in this household who has a credit card or store card (e.g. Visa, Master Card, etc.) which allows for credit facilities?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

 1

 2 → K7

K5. Matul dawn l-aħħar 3 xhur, kien hemm xi ħadd mill-household li kellu flus imselfa minn fuq il-‘credit’ jew ‘store card’ li baqgħu ma ġewx imħallsa matul dawn it-3 xhur?

During the past 3 months was there any household member that had a continuous outstanding balance which was not paid during these 3 months?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA / YES LE / NO

1 2 → K7

K6. Tista’ tagħti ndikazzjoni ta’ kemm ammonta l-iżbilanċ matul dan l-aħħar xahar bhala persentagg mid-dħul nett fix-xahar tal-household?

Can you provide an approximate amount of the total outstanding balance during the last month as fraction of the total net monthly income?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

Anqas minn 10% / Less than 10%

1

10% - 33%

2

33% - 100%

3

Aktar minn 100% / More than 100%

4

Dejn u Krediti / Credits and Loans

K7	<p><i>Dejn/Kreditu</i> huwa self ippjanat. Dan ifisser illi l-figura tas-self ma tinkludix ġbid ta’ flus iktar milli wiehed għandu fil-kont, credit/store cards, self mingħand ħbieb jew dejn fuq id-dar</p>	<p><i>Credits/loans</i> include only planned and scheduled repayments. This implies that the loan figure should not include overdraft facilities, credit or store cards, borrowing from friends or mortgage loans for the main dwelling.</p>
----	--	--

K7. Bħalissa il-household tiegħek għandha xi krediti/dejn minn banek jew aġenti kummerċjali?

Does your household currently have credits and/or loans from banks and/or commercial agents?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA / YES LE / NO

1 2 → K9

K8. Għal liema minn dawn ir-raġunijiet li ġejjin kellkom bżonn tisselfu flus minn banek jew agenti kumerċjali? For which of the following reasons have you currently borrowed money from commercial agents or banks?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

a) Biex tixtru jew biex tagħmlu tibdil strutturali fid-dar prinċipali / For buying or major transformation of main dwelling

1

2 → K8b

a_1) Tista' tgħid kemm kien l-ammont ta' interessi li ħallastu matul din l-añhar sena fuq dan is-self? / Can you provide the amount of interest paid during the last year as part of the mortgage/credit on the main dwelling?

b) Biex tixtru jew biex tagħmlu tibdil strutturali fid-dar sekondarja / For buying or major transformation of secondary dwelling

1

2

c) Nefqiet relatati mad-dar (ez. Tiswijiet fid-dar, manutenzjoni, eċċ.) / For home related reasons (eg. Minor repairs, maintenance work, etc.)

1

2

d) Biex tixtru karozzi jew apparat ieħor / For buying cars or other equipment

1

2

e) Biex tieħdu vaganza / For holidays/leisure

1

2

f) Biex thallsu għall-edukazzjoni u/jew childcare / For paying for education and/or childcare

1

2

g) Biex tkunu tistghu thallsu kontijiet għal kura medika / For paying for health bills

1

2

h) Biex tinvestu flus jew tibdew negozju ġdid / For investing money or starting up of a business

1

2

i) Raġunijiet oħra / For other reasons

1

2 → K9

i_1) Indika x'kienet din ir-raguni / Indicate what was the reason

Arretrati/ Arrears

K9. Kellkom ħlas b'lura f'xi żmien matul dan l-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma stajtux tlaħqu mal-pagamenti skond kif inhu skedat, minħabba problemi finanzjarji fuq...

In the last 12 months, has your household been in arrears (unable to pay what had to be paid on time) due to financial difficulties on...

a) Dejn fuq id-dar / Mortgage/credit repayments on the main dwelling

1. Iva, darba / Yes, once
 2. Iva, darbtejn jew iktar/ Yes, twice or more
 3. Le / No

b) Kera fuq id-dar prinċipali / Rent on main dwelling

1. Iva, darba / Yes, once
 2. Iva, darbtejn jew iktar/ Yes, twice or more
 3. Le / No

c) Kontijiet ta' servizzi bħalma huma ilma u dawl / Utility bills such as for electricity and water

1. Iva, darba / Yes, once
 2. Iva, darbtejn jew iktar/ Yes, twice or more
 3. Le / No

[if a = 3 and b = 3 and c = 3 then skip next question → K11]

K10. Tista' tagħti indikazzjoni ta' kemm fadlilkom minn dawn l-arretrati bħala persentagg mill-ammont totali tad-dħul nett mix-xahar tal-household?

Can you tell me the approximate total amount that you currently owe on the above mentioned items as a fraction of the household's total net monthly income?

Anqas minn 10% / Less than 10%

10% - 33%

33% - 100%

Aktar minn 100% / More than 100%

Aghmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

1

2

3

4

K11. Kellkom ħlas b'lura f'xi żmien matul dan l-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma stajtux tlaħqu mal-pagamenti skond kif inhu skedat, minħabba problemi finanzjarji fuq kontijiet oħra relatati mad-dar prinċipali?

In the last 12 months, has your household been in arrears (unable to pay what had to be paid on time) due to financial difficulties on other bills related to your main dwelling?

Iva, darba / Yes, once

Iva, darbtejn jew aktar / Yes, twice or more

Le / No

Aghmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

1

2

3 → K13

K12. Tista' tagħti indikazzjoni ta' kemm fadlilkom minn dawn l-arretrati bħala persentagg mill-ammont totali tad-dhul nett mix-xahar tal-household?

Can you tell me the approximate total amount that you currently owe on the above mentioned items as a fraction of the household's total net monthly income?

Anqas minn 10% / Less than 10%

10% - 33%

33% - 100%

Aktar minn 100% / More than 100%

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

1

2

3

4

K13. Kellkom hlas b'lura f'xi żmien matul dan l-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma stajtux tlaħqu mal-pagamenti skond kif inhu skedat, minħabba problemi finanzjarji fug kontijiet mhux relatati mad-dar prinċipali?

In the last 12 months, has your household been in arrears (unable to pay what had to be paid on time) due to financial difficulties on bills not related to your main dwelling?

Iva, darba / Yes, once

Iva, darbtejn jew aktar / Yes, twice or more

Le / No

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

1

2

3 → K15

K14. Tista' tagħti indikazzjoni ta' kemm fadlilkom minn dawn l-arretrati bħala persentagg mill-ammont totali tad-dhul nett mix-xahar tal-household?

Can you tell me the approximate total amount that you currently owe on the above mentioned items as a fraction of the household's total net monthly income?

Anqas minn 10% / Less than 10%

10% - 33%

33% - 100%

Aktar minn 100% / More than 100%

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

1

2

3

4

Tibdil fil-passat u ħsieb fil-ġejjieni/ Past changes and future expectations

K15. Matul dan l-aħħar 12-il xahar, il-household tiegħek kellha nuqqas sinjifikanti mid-dħul tagħha?

In the past 12 months, has your household experienced a major drop in income?

Agħmel ✓ fejn japplika
Please ✓ where applicable

IVA / YES 1

LE / NO 2 → K17

K16. Għal liema minn dawn ir-raġunijiet li ġejjin kellkom dan in-nuqqas fil-dħul tagħkom?

For which of the following reasons did your household experience a major drop in income?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

- | | IVA / YES | LE / NO |
|---|----------------------------|----------------------------|
| a) Telf ta' xogħol / sensja / Job loss/ redundancy | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| b) Nuqqas ta' xogħol minħabba mard jew disabilita' / Inability to work due to illness or disability | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| c) Tnaqqis ta' hin fix-xogħol u/jew tnaqqis fil-paga / Drop in hours worked and/or in wages | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| d) Leave tal-maternita'/Parental leave/Childcare / Maternity leave/Parental leave/childcare | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| e) Irtirar / Retirement | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| f) Zwiġ/separazzjoni / Marriage/relationship breakdown | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| g) Tibdil ieħor fl-istruttura tal-household / Other change in household composition | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| h) Tibdil ieħor / Other reason | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |

K17. Taħseb li s-sitwazzjoni finanzjarja tiegħek ser tmur għall-aħjar jew għall-agħar matul it-12-il xahar li ġejjin?

Thinking of the next 12 months, do you expect your financial situation to improve or worsen during the next 12 months?

Għall-aħjar / Improve

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

1

Tibqa l-istess / To stay about the same

2

Għall-agħar / Worsen

3

Eskluzjoni minn servizzi finanzjarji / Financial exclusion

If K1 = 1 then skip next question (Go to → check)

K18. Fil-mistoqsijiet (K1) ta' qabel, għadek kif għidt li l-ebda persuna fil-household tiegħek ma għandhiex kont savings jew kurrenti fil-bank biex jgħina tmexxi flusha minn gurnata għal oħra. Tista' tgħid x'inhuma r-raġunijiet?

You have previously mentioned (K1) that none of the members in your household has a bank account used for day-to-day money management. Which of the the following reasons explain why?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA /
YES

LE /
NO

a) Aħna m'għandniex bżonn kont bankarju u nippreferu nzommu flusha cash / We do not need a bank account and we prefer to deal with cash

1

2

b) Il-ħlas biex inmantni dawn il-kontijiet huma għoljin wisq / The charges are too high

1

2

c) M'hemm l-ebda branch ta' bank li hu aċċessibli fejn aħna ngħixu u naħdmu / There is no bank branch close enough to where we live or work

1

2

d) Kien hemm xi membri li applikaw għal dan is-servizz imma ma inghatawx kont / Some of us have applied for an account but where turned down

1

2

e) Il-banek mhux ser jaċċettaw li jagħtu kont lil nies bħalna / Banks would refuse to give people like us an account

1

2

Check: If K4 = 1 and K7 = 1 then skip next question → L1

K19. Fil-mistoqsijiet (K4 u K7) ta' qabel, għadek kif għedt li l-ebda persuna fil-household tiegħek ma għandhiex djun f'forom ta' 'overdrafts', self minn credit cards, self fuq projeta', self kummercjali jew krediti relatati ma nefqiet oħra. Tista' tgħid x'inhuma r-raġunijiet?

You have previously mentioned (K2 and K7) that none of the members in your household has any commercial loans in the form of overdrafts, credit or store cards, mortgage, commercial loans or credit linked to purchases. Which of the reasons explain why?

Agħmel ✓ fejn japplika /
Please ✓ where applicable

IVA / YES LE / NO

- | | | |
|---|---------------------------------|----------------------------|
| a) Aħna m'għandniex bżonn nisselfu flus / We don't need to borrow at all | <input type="checkbox"/> 1 → L1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| b) Aħna nistgħu nisselfu minn għand familja jew ħbieb / We can borrow from friends or family. | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| c) Ma nkunux nistgħu inħallsu lura dan is-self / We would not be able to repay the debts | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| d) Aħna ppruvajna nieħdu self imma gejna irrifjutati dan is-servizzi / We have tried to take a loan but the facility has been withdrawn | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| e) Qabel kellna self li ġie mwaqqaf wara xi żmien li kien inħareġ / We used to have loans but the facility was withdrawn | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |
| f) Il-banek mhux ser jaċċettaw li jagħtu self lil nies bħalna / Banks would refuse to give loans to people like us | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 2 |

L1. Ikteb id-data ta' meta mtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / Write the date when the household interview was carried out.

DD/MM/YYYY / /

L2. Numru ta' minuti biex jimtela' il-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar / Number of minutes to complete the household questionnaire

_____ mins

**TMIEM TAL-KWESTJONARJU
END OF QUESTIONNAIRE**

